

Vol. III Núm. 56

MANILA
12 - enero - 1950

SEMANA

de Manila - 30ctvos.

revista ilustrada hispano-filipina

Los obispos católicos
y el libro de Palma

por
Joaquín L. Jaramilla

La amistad

por
Jota Elé Jota

El sistema tonal de
la música filipina

por
Antonio J. Molina

En aras de la unidad

por
(por J. S. R.)



Luana Alcántara

LA BELLA ARTISTA CUBANA
QUE TRIUNFA EN EL
"POWER"





Belleza
para
su
Hogar

YCO
FLOOR WAX

Es Contra-Insectos!

FABRICANTES:

ELIZALDE PAINT & OIL FACTORY, INC
384 Tanduay, Manila Tel. 3-24-58

**USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...
VIA**

- TSS "MAYON"—Sale para Iloilo y Pulupandan, cada domingo, 8:30 a. m.
MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Mari-bojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.
MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo y Estancia, cada jueves.
MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis cada miércoles.
MS "LANAO"—Sale para Pulupandan cada jueves.
MS "VENUS"—Sale para Legazpi, Tabaco y Virac cada martes.
MS "ELCANO"—Se anunciará.
MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo, Pulupandan y Estancia, cada martes.
MS "SORSOGAN"—Sale para Bulan, Legazpi, Virac y Tabaco cada sábado.

Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor.
Soliciten fletes y pasaje en

Manila Steamship Co., Inc.



Elizalde Bldg.
Muelle de la Industria Tel. 2-69-31

Las futuras llegadas a Manila:

"Champollion" 21 de febrero de 1950
"La Marseillaise" 27 de febrero de 1950
"Champollion" 9 de mayo de 1950

*Las futuras salidas de Manila a
Marsella son:*

"Champollion" 22 de febrero de 1950
"La Marseillaise" 28 de febrero de 1950
"Champollion" 11 de mayo de 1950

"MESSAGERIES MARITIMES"

**EVERETT STEAMSHIP
CORPORATION**

(Agentes en Filipinas)

223 Dasmariñas: Tel. No.—2-98-46.

WATERMAN

STEAMSHIP CORPORATION
Servicio al Extremo Oriente

De los puertos del Atlántico y del Golfo de
Estados Unidos

LLEGADAS

SALIDA LLEGADA
a Manila

"ALAWAI" 20 de enero
"JEAN LAFITTE" 8 de febrero

**SALIDAS
SERVICIO DE EXPRESOS
para**

NUEVA YORK—PHILADELPHIA—y
BALTIMORE Via JAPON y HONOLULU

SALIDA LLEGADA
a Manila a Manila

"ALAWAI" 21 de enero 27 de febrero
"JEAN LAFITTE" 12 de febrero 21 de marzo

Viajes adicionales si lo exige el exceso de carga

C. F. SHARP & COMPANY, INC.

Agentes Generales en el Oriente con sucursales en
San Francisco—Shanghai—Singapore—Penang—Tokio—
Yokohama—Kobe—Nagoya—Osaka—Shimizu—Fusan,
(Korea)

5º Piso del edificio
Insular Life Tel.: 2-96-7
2-87-29

SEMANA

REVISTA ILUSTRADA HISPANO - FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



Director: Manuel López Flores

Redacción y Administración

CARRAGA 2109

MANILA

Tel. 3-31-37

(Registrado como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 13 de enero de 1949)

Precios de suscripción anual. Pago adelantado:
Manila P14.00
Provincias P16.00

Estados Unidos y Posesiones.	
Unión Pan Americana y Canadá	\$12
España y Posesiones	160 pesetas.
Portugal y Posesiones	160 escudos.
Francia y Posesiones	1.600 francos.
Italia	4.500 liras.
Inglaterra y Posesiones	2.6.0 libras.

EMBAJADORES DEPORTIVOS

En breve tiempo han venido a Filipinas distinguidos representantes del deporte español. Primeramente fueron los jugadores de golf—el deporte, según dicen, de los aristócratas y adinerados—; recientemente han sido los jugadores de futbol, o sea, el equipo del Real Club Deportivo Español, que ha demostrado sobradamente su valor, dejando a gran altura su crédito, después de haber despertado la sincera admiración de los aficionados al balompié.

Unos y otros jugadores españoles han contribuido sin duda al fomento de las buenas relaciones entre filipinos y españoles, por su actuación personal y deportivo. Han sido, en cierta manera, embajadores de la amistad española hacia el pueblo filipino, y en un terreno que generalmente

se ha visto libre de contratiempos o dificultades nacidas de las diferencias de ideología social o política.

Aunque no somos de los que exageramos la trascendencia del deporte hasta elevarlo a la categoría de instrumento moralizador y pacifista, sin embargo, reconocimos sus buenos efectos en las relaciones humanas, puesto que, por de pronto, ofrece una ocasión para poner a prueba los hábitos cristianos, si se han adquirido oportuna y debidamente, de cortesía, disciplina, cooperación y tolerancia. Aparte esto, sería de desear no solamente que vengan con frecuencia otros jugadores españoles, sea de futbol o de otra clase de deporte, sino que también vayan a España equipos de filipinos deportistas, y así serán mayores y más rápidos los frutos del deportismo en la fraterna amistad que une y debe unir a los dos pueblos.

Quienes hacen posible este medio de fomentar las relaciones hispano-filipinas son sin duda muy dignos de aplauso.

S. E. Mons. JULIO ROSALES

Con justificando contento ha recibido el pueblo católico de Filipinas la noticia de haber sido elevado a la archidiócesis de Cebú, el joven Prelado, titular de la diócesis de Tagbilaran, Bohol, Excelentísimo Monseñor Julio R. Rosales. Por nuestra parte, deseamos manifestar que participamos de ese sentimiento de justa alegría, y es'amos seguros de que los católicos españoles siempre se alegrarán de cualquier acontecimiento que signifique mayor lustre para los filipinos, en cualquier orden que sea, y más aún si se trata de lo referente al progreso de la religión que aquí sembraron sus misioneros y la hicieron florecer y fructificar con sus afanes y sudores.

Monseñor Rosales va a gobernar la segunda diócesis más antigua de Filipinas, en la que ha dejado precedentes muy gloriosos el actual Prelado de Manila, Excmo. Mons. Gabriel M. Reyes; pero su probada energía y acierto pastoral, nacidos no solamente de su juventud sino también de sus excelentes dotes de celo y prudencia, le darán medios para, por lo menos, emular tales precedentes. Su principal atención ha sido siempre la educación de la juventud, y en este trascendente particular le deseamos el mayor buen éxito, puesto que tal educación supone como elemento necesario, la religión, o concretamente, el cristianismo íntegro y verdadero, el cual es elemento a su vez esencial de la cultura española. El desarrollo, por tanto, de esa educación cristiana ha de ser siempre propicia para la conservación y florecimiento de las relaciones culturales hispano-filipinas.

Repetimos a S. E. Mons. Rosales nuestros parabienes y nuestros sinceros votos por el fructífero gobierno de la archidiócesis cebuana en provecho de Filipinas.

Los obispos católicos y el libro de Palma

Por JOAQUÍN LIM JARAMILLO

CRITICA IMPERTINENTE

No nos cabe la menor duda de que los que no comulgan con las creencias católicas y aun aquellos que las profesan habrán dicho, al leer la declaración conjunta del Episcopado Católico de Filipinas sobre el libro del Sr. Rafael Palma "Pride of the Malay Race", que los Sres. Obispos se han metido en fruslerías, definiendo su actitud ante las insignificancias de la opinión de Palma sobre la conversión de nuestro malogrado héroe, Dr. José Rizal.

Quienes de esa forma procedan tildando a la Jerarquía Eclesiástica de prestar atención a frivolidades y de meterse en asuntos del Estado ignoran ciertamente el objetivo real y la verdadera teleología de la Declaración Colectiva del Venerable Episcopado Filipino. La crítica de dicha actuación es ciertamente inoportuna, cuando no maliciosa.

OBJETO DE LOS SRES. OBISPOS

Movidos de santo celo apostólico de proteger la fe religiosa de los jóvenes católicos que frecuentan las aulas de las escuelas altas del gobierno, y al mismo tiempo del espíritu patriótico y un profundo sentido democrático los Sres. Obispos expidieron dicha declaración diciendo sin cortapisas ni ambages:

"Deseamos hacer constar claramente que los Católicos

no piden al Gobierno que prohíba la impresión del libro por un editor particular, ni la venta del libro por los libreros particulares: .

"Pero de una manera enfática objetamos:—

"Primero, a la impresión de 10,000 ejemplares a cuenta de los contribuyentes, esto es, los filipinos, de los que el 82% son Católicos.

LO TOLERABLE E INTOLERABLE

La Jerarquía Eclesiástica manifestando ser ellos el modelo de equidad y justicia y al mismo tiempo de carácter enérgico en asuntos que contrarían a la Moral al sentido democráticos, respeta la opinión individual de los que como el Sr. Palma disienten del común sentir de los historiadores y hombres sensatos que juzgan como cosa auténtica la conversión de Rizal.

"El Dr. Palma y sus admiradores, declaran los Obispos, tienen derecho a su opinión. Nosotros nos contentamos con dejar la verdad del hecho de la retractación del Dr. Rizal en las manos competentes de activos y concienzudos historiadores." Si pues, el Episcopado Filipino es tolerante con respecto al juicio y parecer de los demás, no es menos intolerante con aquellos que vienen a abusar del erario público a fin de sufragar libros ofensivos a la fe católica de la gran

(Pasa a la pág. 41)



"COCKTAIL PARTY" DE LOS DE LA UNIVERSIDAD DE WASHINGTON

Los Sres. de Orosa, (José Y.) dieron un "cocktail party" en honor del presidente de la asociación de exalumnos de la mencionada universidad, Mr. W. H. Ferguson y su simpática señora, en su residencia en Santa Mesa Heights. En la foto de izquierda a derecha, la Sra. del anfitrión, el huésped de honor, Mr. Ferguson y señora; de pie en el mismo orden: los Sres. Marcelino Bautista, el director Florencio Tamez, el anfitrión, S. Rustia, y Juan Z. Bagasan.

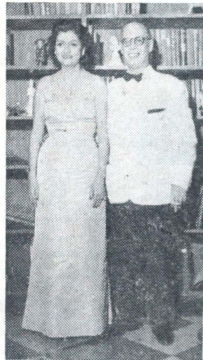


Mr. Muller, Garrido, Reyes, Goiri, Rocha. Mrs. C. L. Kelsch y Capitán Kelsch, Capitán Bodden, Mr. José Sotelo.

FIESTA DE
DESPEDIDA DEL
AÑO, EN LA
RESIDENCIA DE
LOS SRES. ROCHA.



La Señora de Don Manuel Sabater y Doña Concepción Carlotta Jiménez Viuda de Pérez Stella, durante la fiesta de despedida de año.



Mr. & Mrs. Rocha



Mrs. F. M. Gisbert, Mrs. Fernández de Castro, Mrs. A. V. Rocha y Mrs. M. H. A. Spielmann.



Mr. H. E. Castle, Mrs. F. Pérez. Mrs. Castle, Mrs: Paul Muller, Mrs. & Mr. J. Garrido.



Mr. W. W. Fichtner, Miss Carmen Abella, Mrs. Manuel Martínez, Mrs. Fichtner, Mr. Manuel Martínez.

Cena-baile en el "Tower" por el Club Deportivo Español

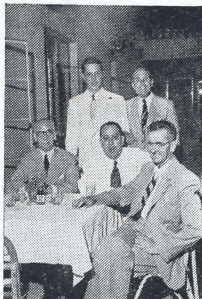
En verdad que no creo pecaría de exagerado si dijera que el banquete ofrecido por el Sr. Rivero, dueño del "TOWER" del Majestic Arms,—el centro de reunión nocturno más elegante de Manila,—fué tan sólo comparable a las célebres bodas de Camacho o digno de llamarse "pantagruélico" tanto por el número de invitados, como por la esplendidez de lo servido.

De los mismos sentimientos jotoscos que el referido Sr. Rivero, rehusó dar pormenores ni estadísticas, (a que tan aficionados son algunos sajones) para demostrar que fué algo inusitado el derecho de que hizo gala el anfitrión, máxime, teniendo en cuenta que el mismo partía de un filipino, como tantos de los que hay en Filipinas, amantes de España, pero lo que sí puedo afirmar, sin temor a equivocarme que sobrepasó con mucho a lo que los españoles pudiéramos pensar.

Sin limitación de ninguna clase, el Sr. Rivero invitó a todos los componentes de la colonia española en Manila, para honrar dignamente a los paisanos que tan bien han colocado el pabellón español, al regresar a la Madre Patria no solamente imbatidos, sino que ni tan siquiera han dejado a los contrarios, con todo y ser de lo mejor que se les pudo presentar los halagos de marcar un sólo "goal" en la puerta española.

Por si ello fuera poco, la eminentemente artista Luana Aleañiz, que aunque cubana de origen y rubia es digna de ser "morena y sevillana" deleitó a los jugadores y a la selecta y nutrida concurrencia, con su extenso y exquisito repertorio de canciones hispano-americanas, siendo aplaudida "a rabiar" como diría un "hinchita" del "Barra". (Perdón por los galicismos).

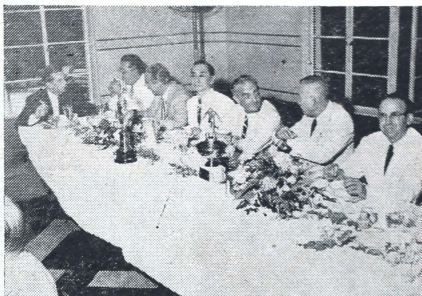
No pudiendo extenderme en la



Se hallan en Manila para solventar asuntos personales tres españoles que, en la foto aparecen, de izq. a der.: Sres. Ochoa, R. Galatas, y Belzunce, acendados; de pie J. Ma. Galatas y Vacas. La foto fue tomada en el agasajo a los miembros y directivos del Club Deportivo Español de Barcelona, en el "Tower" del Majestic Arms.



Una de las varias mesas de la cena y baile ofrecidos por el gerente del Majestic Arms, don Antonio Rivero; en honor del equipo y directivos del Club Deportivo Español. En la foto aparecen entre otros, el capitán del equipo, Fábregas, el Sr. Antonio García Blanco y Sr., así como damas y señoritas con algunos miembros del equipo y varios pelotaris.



La mesa presidencial de la fiesta en el "Tower" por el Español de Barcelona en la que aparecen: el Sr. Amigó, el presidente de la Federación Atlética de Filipinas, Sr. Jorge Vargas el Cónsul de España en Filipinas, Sr. López García, y otros.

descripción de la fiesta, pues la cabida que se me concede en el las columnas de SEMANA es limitada, daré tan sólo cuenta de los tres discursos pronunciados durante el banquete, a cual mejor, como juzgará el que leyere, y que gracias a la cortesía del simpático director del programa "Nostalgias de España" "Curro Calreles", nos ha sido posible conseguir.

El primero pertenece al Sr. Vargas, Comisionado de Deportes, el cual dice como sigue:

DISCURSO DEL SR. VARGAS
Damas y Caballeros:

Esta noche parece que me ha tocado "la china", porque, sin tener aptitudes para ello, me ha rogado el anfitrión presidir la mesa y presentar a los amigos que nos van a dirigir la palabra.

Nos hemos congregado en este espléndido local, a invitación del propietario de este hotel, Sr. Rivero, para despedir a los miembros del Real Club Deportivo Español de Barcelona y desearles feliz retorno a los patrios lares.

Nuestros visitantes deben de estar orgullosos por la victoria que llevan a su patria, Victoria ganada en reñida lid contra los equipos más formidables del Oriente; Cuando ustedes hablen de esta victoria a los vuestros, decidles también allá, que habéis reconquistado el amor del pueblo filipino.

Yo espero que este intercambio de cultura atlética se haga más frecuente porque con ello no solamente se forma el espíritu de

camaradería internacional, sino que se vigorizan las relaciones que han existido durante trescientos años entre España y Filipinas.

Decid a los españoles, que este país recuerda a la Madre España y todo español es recibido con amor y cariño.

Ahora permitidme presentar al Dr. Amigó, uno de los directores del Real Club Deportivo Español de Barcelona, a quien pedimos que nos diga su impresión sobre Filipinas.

Seguidamente hace uso de la palabra el Sr. Amigó, quien con gran fluidez expresó primeramente su admiración por el representante filipino en España Sr. Nieto, quien le aconsejó antes de partir de Madrid "que tuviera cuidado con las Filipinas porque los españoles siempre quedaban ligados aquí con lazos de sangre", y que sentía no poderle complacer pues —dijo—ha quedado mi corazón destrozado, y permitidme que oculte el nombre, no de una, sino de las que me lo han triturado". Admira seguidamente la vista panorámica que ofrece Manila desde el avión, superior a cuanto pudo figurarse al través de los noticieros proyectados en España. Hace después un elogio de la caballerosidad con que se comportaron los equipos contrarios y el público en general, y lamenta tan sólo el que un jugador, por hallarse en cama a consecuencia de un accidente durante el juego, no hubiera podido asistir a la fiesta espléndida con que se les agasajaban.

Saluda al Sr. Vargas, Jefe de

Deportes, a cuantos colmáronle de atenciones y al Cuerpo Médico de Filipinas, que le permitió dar una conferencia en la Universidad de Santo Tomás, así como operar a una enferma, terminando con un Viva Filipinas, dicho con el corazón y un Viva a España.

Nuevamente el Sr. Vargas, presentó al anfitrión de la fiesta quien pronunció el siguiente discurso.

Damas y caballeros.

Españoles recién llegados de España:

Del Real Club Deportivo Español de Barcelona.

Desde hace algún tiempo he deseado tener esta hermosa oportunidad de poder decir a los amigos españoles, que en el trabajo de reconstrucción material y espiritual de nuestra joven república, de una manera generosa España tuviera también su parte en dicho trabajo.

Tras centenares de años de convivencia con ella pienso que por nuestros lazos comunes de educación, sangre, lengua e historia, los pequeños accidentes de separación temporal pueden tener una aproximación ideal y deseable. A menudo me he preguntado si una madre puede olvidarse de su hija, o el tronco de dar su savia a su retoño. Españoles y filipinos somos esclavos de iguales sentimientos y de idénticos motivos; filipinos y españoles trabajamos con la certidumbre de un idealismo positivo porque amamos y defendemos los mismos dones del hombre digno, libre y cristianamente culto!

Caballeros cábeme el honor de poder decir con algún orgullo que vuestro humilde servidor en este lejano pero cristiano rincón del Oriente ha sido permitido invitaros a este ágape fraternal de conjunción y amistad; por DOS MOTIVOS.

Primero. Por amor y devoción filial a la patria de mi progenitor q. e. p. d. era de nacionalidad hispana. El vino a este país por la parte alcuota que en escala humilde habiale correspondido en el esfuerzo del gobierno de su Majestad entonces de preparar a los filipinos a sobreponerse a los obstáculos y dificultades que entorpecían la marcha de nuestro desarrollo y progreso.

Segundo. Para contribuir con esta pequeña reunión al mantenimiento de esos lazos espirituales y culturales que deben siempre

(Pasa a la pág. 42)



En la residencia de los Sres. de Dalupan (Francisco) presidente de la Philippine College of Commerce and Bank Administration, se dió hace poco un simpático party infantil por su sobrino, el niño Toddy Consing y Dalupan, hijo del que en vida fue Horacio Consing y la Sra. Consuelo Dalupan Vda. de Consing. En la foto aparecen Manuel Beech y Baby de León, en primer término y detrás, Teresa y Eddy Lazatin, y María Luisa, Rosario y Milagros Beech.

MALACAÑANG CELEBRA EL CUMPLEAÑOS DEL DIFUNTO PRES. ROXAS



El Presidente Quirino, con ocasión del cumpleaños del Presidente Roxas, q. e. p. d., reunió en un banquete íntimo a la esposa del finado presidente y a sus familiares en el Palacio de Malacañang. En la foto aparecen la viuda del presidente Roxas acompañada por el Presidente Quirino bajaban de Palacio y detrás Da. Angela Vda. de Butte.

Efemerides Filipinas

Por J. C. de Veyra

AÑO NUEVO, VIDA
NUEVA

Enero 1.º, 1571.

Decíamos ayer...—parodando a Fr. Luis de León—que nuestro punto de partida rigurosamente histórico, es el establecimiento de Legazpi, 1565; así, cuando al cabo de seis años de su arribo y luego de haber recibido socorro de Nueva España, en hombres y religiosos, pensó seriamente en establecerse ("poblar" era el término genérico); mandó pregonar en Cebú su propósito, y el día primero de año (1571), organizó allí la "primera población de españoles."

Cuan'co en 1911, pensamos entre Ponce y yo, iniciar las EFEMERIDES FILIPINAS, inauguramos la serie diaria en nuestro periódico *El Ideal*, en 16 de marzo de aquel año—sin propósito deliberado de asociar la idea a ningún hecho histórico,—y coincidió, para fortuna nuestra, con la fecha del descubrimiento de Filipinas por Magallanes: marzo 16, 1521. Nuestro "disparo" fué certero; y si nos llenó de alegría, entonces, nos animó con todos los bríos de la afición a emprender la tarea, sin desmayos, día por día, y durante año y medio, "vertiendo ideas o ideales", según la expresión de nuestro entrañable amigo, Epifanio de los Santos Cristóbal.

Nuestra asidua labor halló acogida entre elementos ilustrados y patrióticos, y aunque había sufrido interrupción—como indicamos en abril del año pasado,—se creyó que no debíamos contentarnos con la hoja efímera del periódico diario, sino aspirar a dejar una huella más permanente

(Ciclo semanal, de enero 6 a 12.)
Enero 6, 1805.—La escuadra de Alava parte de la bahía de Manila, después de 4 años de permanencia.

En 1881, nace en Cebú Isidoro Aldanese. En 1901, el gen. Bel notifica a Mabini haber recibido instrucción para arrestarle.

Enero 7, 1629.—Breve de Urbano VIII a la orden dominicana, para que pueda conferir grados de bachiller y doctor, maestro y licenciado. En 1663, los españoles abandonan el presidio de Zamboangan (Zamboanga). En 1864, nace en Angat, Bul., Nicolás Capistrano; en 1876, en Pagsanjan, Lag., Crispin Oben, y en 1888, en Baliwag, Alfonso Ponce Enrile. En 1896, Paez y Serrano Laktaw organizan la logia "Nilad". El gen. McArthur, padre, dispone el destierro de Mabini y compañeros a las islas de Guam.

Enero 8, 1718.—R.C. que prohíbe la importación de sederías en América, mediante las naos de Acapulco. En 1829, las tropas del capt. Sanz sostienen un fiero encuentro con los rebeldes de Dagohoy, en el sitio de Kaylagan, Bohol. En 1873, el gen. Izquierdo cesa en el mando de Filipinas. En 1881, M. Luna, músico, dirige en la catedral un numeroso coro, que ejecutó la misa "Niedermeyer". En 1897, A. Luna abjura de la masonería.

Enero 9, 1747.—Fallece en Barcelona, Pamp., el P. Diego de Ber-

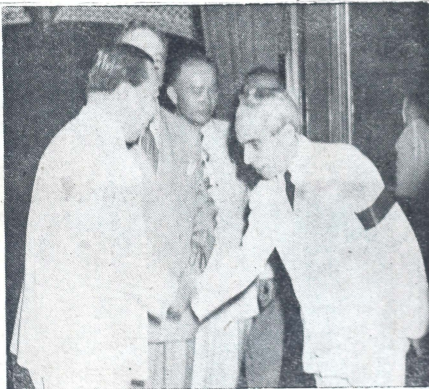
gaño, autor del Vocabulario y Gramática de la lengua pampanga. En 1816, fallece en Navotas el gob. Gardoqui, atribuyéndose su muerte a un venenamiento; sucedele íntegramente en el cargo, M. Fernández Folgueras. En 1945, *We return*, la frase significativa de McArthur; ejecútala con el gen. Krueger, a la cabeza de los americanos, desembarcando en Lingayen y San Fabián, respectivamente.

Enero 10, 1633.—Fallece el distinguido bisayita jesuita, Francisco de Encinas. En 1830, nace en Bukay, Abra, Ismael Alzates; en 1843, en Bacolod, Neg. occid., José R. de Luzuriaga, y en 1852, en Lingayen, Nicanor Padilla. En 1861, autorízase la impresión de la "Colección de Autos acordados". En 1887, nace en la Ermita Jesús Balmori. En 1897, abjuraciones de L. E. Villarreal, F. Villaruel y M. Salvador, antes de ser fusilados.

Enero 11, 1598.—Por R. C. limitase el tráfico Manila-Acapulco a una sola nao por año. En 1897 fusilamiento de los patriotas D. Franco, N. Adriano, M. Salvador, F. Villaruel, F. L. Roxas, E. Nijaga, B. Rivera, E. Maniñak, J. Dizon, R. Padilla y J. C. Madina.

Enero 12, 1860.—El gob. gen. Ramón Ma. Solano toma posesión del cargo. En 1882, nace en Sampalok Juan S. Hernández. En 1889, se organiza en España la Asociación hispano-filipina, bajo la presidencia de Morayta.

EL CUERPO DIPLOMÁTICO SALUDA AL PRESIDENTE



En su vispera de la proclamación del Presidente y el vicepresidente, el cuerpo diplomático, encabezado por el embajador español don Teodoro Aguilar y Salas, así como las representaciones consulares, estuvieron en Palacio para felicitarle. Al fondo se ve también al embajador americano Mr. Cowen y el embajador de China, Mr. Chen Chi-ping.

en forma de libro: esto ocurrió en 1914, año en que se publicó el primer volumen de EFEMERIDES FILIPINAS. Mas la guerra europea, iniciada entonces, y solicitación de servicio público y la muerte de Ponce, más tarde, impidieron la sucesiva edición de los tres tomos restantes, que con el primero debían formar la obra entera. No se hizo... por mal de nuestros pecados; y aunque lamentamos la situación, y lloramos sobre las ruinas de nuestros empeños, no logramos realizar nuestras ambiciones.

Y surgió la publicación de SEMANA, que nos brindó oportunidad de reanudar la tarea, tomando como punto de partida, allí donde terminó nuestro libro en marzo 31: de ahí el que esta segunda serie—y serie ya semanal, no diaria—haya arrancado de la primera "hebdómada" de abril. Y la paciencia (y hasta el sacrificio, en días que nos hallábamos físicamente indispuestos) nos asistió, hasta terminar con la última semana de 1949. Bien podemos dar por terminado el compromiso moral que, con nosotros mismos y con el periódico, nos habíamos impuesto.

Queremos agregar ahora algunos detalles a los que consignamos, el año anterior, al reanudar estas EFEMERIDES. "Como las personas a quienes se solicitó colaboración...—citábamos palabras de Pañong Santos—por unas y otras razones no pudieron colaborar, Veyra y Ponce arrimaron fuertemente el hombro, y trabajaron como unos benedictinos".—Santos recordaba en el prólogo de

nuestro libro algunos nombres; debemos añadir aquí, que el propio Santos nos favoreció con un artículo, otro Palma, uno Corpus, uno Rávido y dos o tres González Lique; todo el resto lo aportamos Ponce y yo, y en año y medio que los lectores de *El Ideal* observaron el desfile diario de EFEMERIDES FILIPINAS, unos 180 fueron debidos a pluma de Ponce y otro tanto a la mía: la colaboración o participación fue estrictamente matemática.

Debo, igualmente, mencionar que consideraba, el año anterior, perdido todo rastro del material allegado y preparado. Ha surgido, recientemente, un inesperado factor, que me permite ver reintegrado lo perdido con un acervo de 57 artículos, gracias a la diligencia e interés del Dr. Domingo Abella, yerno del difunto Romuáldez, a quien moralmente heredó aficiones históricas: el citado doctor ha tenido la gentileza de poner a mi disposición copias (que él reconoce haberme debido), y gracias a ellas, me ha sido posible reconstruir una parte de lo destruido.

Felizmente, lo que consideré imposible de restablecer va ofreciendo visos de posibilidad; y si Dios me concede vida y salud, iré desgranando por fragmentos, a medida del humor y de la oportunidad, si no con la asiduidad como se había efectuado, de abril a diciembre, y semana por semana,—pues... a la buena de Dios.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

No. 141.—Hubo un gobernador general, que al dejar el puesto y de regreso a España, falleció en el mar: ¿dónde halló sepultura?

No. 142.—¿Cuándo ocurrió la erupción del volcán de Taal?

No. 143.—¿Quién fue Enrique de Malaka?

No. 144.—¿Cuáles son los árboles frutales introducidos en Filipinas por los españoles? — La *manga* y el *lanzón* ¿son frutas importadas?

No. 145.—Durante el régimen español, funcionó en Nueva Cáceres una Escuela normal (elemental) para niñas, y otra Escuela normal superior (también para mujeres) en Manila: ¿cuándo se creó una y otra?

CONTESTACIONES:

A la *preg. No. 135.*—“De mano”; “De silla”, son conceptos exclusivamente de Manila: un español peninsular, no familiarizado con la terminología local, no lo entendería. Deriva su sentido de los “tiempos de caballería”, o de cuando los gobernadores generales usaban coches tirados por dos pares de troncos, con cochero y librea: éste iba montado en uno de los caballos del par delantero, ensillado a la izquierda: era propiamente quien tenía la dirección del

coche: cabalgando en el animal “de la izquierda”, cuando el cochero le dirigía a este lado, le gritaba:—“De silla”; y si al lado opuesto:—“De mano”, porque tenía que coger “con la mano”, la brida, para dar la dirección al caballo. Tal ha sido el origen y el sentido de las frases, “de silla” y “de mano”. Ahora, todos los cocheros se guían así, y hasta los *chofers*.

A la *preg. No. 137.*—El gobernador Clavería fue quien gozó del título de “Conde de Manila”.

A la *preg. No. 138.*—La llamada “columna de Magallanes” se erigió en 1848, en el parque de su nombre, frente a las puertas de Isabel II y Sto. Domingo, lado izquierdo de la rampa sur del puente de España. Es el mismo que aun existe, trasladado a la parte testera del edificio de la Intenden-

cia, a orillas del Pasig. Es el monumento en honor de Magallanes, que remata en una esfera de aros metálicos, a los que circuyen letras que dicen, *Hic primus circumdedit me*. En modesta esfera, puede rivalizar con la famosa “aguja de Cleopatra”, a la entrada del Támesis, en Londres.

A la *preg. No. 139.*—Los viajes de las naos Manila-Acapulco se suspendieron en 1813, después de dos siglos y medio en que fueron los mantenedores exclusivos del tráfico marítimo.

A la *preg. No. 140.*—La más destructora erupción del volcán Mayón ocurrió en 1814. Fue la más terrible de cuantas erupciones registran las crónicas: duró varios días, desde Lo de febrero, sepultando las poblaciones de Kagasawa, Budyaw parcialmente las de Albay, Kamalig y Guinobatan, y costando más de 12,000 muertes.

POR EL CUMPLEAÑOS DEL SECRETARIO SOTERO BALUYUT



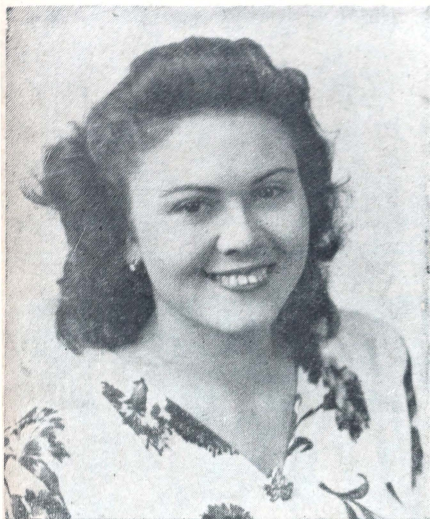
Banquete organizado por un grupo de íntimos del Secretario Sotero Baluyut con motivo de su cumpleaños. De izq. a der. aparecen: La Sra. de F. Sandico, el festejado y su señora, el coronel Sandico y la Sra. Julia Seyes.

“DINNER-DANCE” POR LA SRA. DEL SECRETARIO VILLARAMA



El “Fiesta Pavillon” del Manila Hotel se dió un simpático “dinner-dance” por el cumpleaños de la distinguida señora del Secretario Antonio Villarama. En la foto aparecen de izq. a der.: el presidente del Senado, don Mariano José Cuenco; la Sra. Rosa de Cuenco, la festejada, la Sra. Consuelo de Perez, la Sra. de Jesús Cojuangco, el Dr. Octavio Malóles y la Sra. Alicia de Malóles.

Por aquello de, la "Luna de Enero"
muchas son las que se casan este mes



Rita Richards, simpatísimá joven de la sociedad cosmopolita de Manila, cuya boda se anuncia para esta tarde a las 6:00 en la iglesia parroquial de Santa Mesa, con el joven Charles Winternitz, afecto a la acreditada firma comercial de esta capital, Warner Barnes y Cia.



También para pasado mañana, se ha anunciado la boda de la Srta. Pilar González La O, de la conocidísima familia de este apellido que ase su suerte con el distinguido joven Richard Allan Martin, a las 7:00 de la noche del mencionado día, en la iglesia de San Beda.



Anita González, encantadora joven, miembro de la conocida familia de este apellido del barrio de Candelaria, Zambales, cuya boda se anuncia para el 28 de enero con el joven Edward Chisley de esta capital. Las ceremonias nupciales tendrán lugar en la capilla del Smo. Rosario, en la Universidad de Sto. Tomás.



ARACELI AGDAMAG

Hija de los Sres. de Agdamag, (José V.), cuyo enlace matrimonial con el joven Melchor Inocencio, de la conocida familia de este apellido en la Ciudad de Rizal, se ha anunciado el 22 del actual en la iglesia parroquial de Sta. Ana.



De las últimas bodas de este tentador mes de enero es la de la Srta. Virginia Joseph, cuyas ceremonias se anuncian para el 29 del presente, oficiando en las mismas, el obispo de Tuguegarao, Mons. Olalia; "Benjie" como la llaman sus íntimos es una de las más activas socias de la popular y renombrada agrupación de la YLAC.

LA AMISTAD

por Jota Ele Jota

¿Qué es amistad?

Es el primer encuentro agradable de dos corazones. La primera sonrisa espiritual del amor que vincula personas conocidas y desconocidas. La primera mirada que contempla en lontananza bellezas de cielo sin nubes. La primera sonriente promesa de un corazón hecha a otro que recuerda en horas solitarias y como si indagara en momentos de insomnio psicológico lo que la amistad le tiene reservado en su futuro.

La amistad viene a ser como una de las lindas flores del vergel ameno que, llevada a casa, reparte alegría y aroma, y usada para adorno del pecho de una púdica doncella hace resaltar la nativa belle-

za de su dueña virginal.

Si nuestra vida humana en este mundo encierra muchos y encantadores secretos, preponderantemente misterios ocultos del amor, uno de esos es el de la amistad.

¿Por qué será que se revelan al amigo los mismos secretos que ocultamos a nuestras queridas madres? ¿Por qué será que el amigo es llamado "otro yo", y que le califican las Sagradas Escrituras de más preciosos que el oro y la plata y quien le ha encontrado ha hallado un gran tesoro?

¿Qué maravillas no ha obrado la amistad!

El mejor y divino Espejo de amistad sorprendió al obrador con los prodigios que hi-



La Sr. Remedios Bosch de Jiménez, electa la cantatriz del año, por el jurado de la Sociedad de Amantes de la Música de Manila, por su actuación e interpretación de la protagonista de la ópera *Cavaleria Rusticana*. Bajo el conocido empresario Alfredo Lozano, la Sr. de Jiménez dará este mes un concierto en el auditorium de la Far Eastern University.

QUERIDO LECTOR



Si Ud. es uno de los infatigados que necesita del uso de lentes, para distancia, o para leer, o ambas cosas, antes de adquirir sus gafas, averigüe quién es uno de los mejores Optómetras y Ópticos, para que le examine la vista, y le haga las gafas o lentes adecuados. Recuerde que el comprar unas gafas no es lo mismo que el comprar un par de zapatos; y que si por comprar unas gafas mal graduadas, o mal adaptadas, o con cristales defectuosos, su vista se estropea; ¿en dónde podrá comprar un par de ojos nuevos?

LE INVITAMOS A HACERNOS UNA VISITA

Manuel Sabater: Optical

60 ESCOLTA CALVO BLDG., MANILA

Oficina 2-82-09

Teléfonos

Residencia 5-33-97

ciera en su breve paso por el mundo: Nació abandonado, pobrísimo y rodeado de todas las miserias e incomodidades de una existencia pobre; se ocultó por espacio de treinta años viviendo la vida de un obrero en un desvencijado taller; se lanzó luego a predicar su Evangelio de amor y amistad, y después de haber bendecido con largueza las múltiples actividades de los hombres, dejó ser perseguido y luego gustosamente inmolado por sus preciosísima existencia en el altar sacrosanto de la cruz proclamando a los cuatro vientos "que no hay mejor muestra de amor que el dar la vida por el amigo"!

Desde esa nobilísima inmolación de Jesucristo en el Gólgota, la amistad se ha hecho más lozana y llena de seductores encantos. Cristo la ha santificado sublimándola hasta las serenas regiones de la divinidad y perfumándola con la exquisita fragancia del amor en flor.

¿Qué hermosa sobrehumana no presenta la amistad que generosa y con virginal pulcritud anda por esas calles repartiendo sonrisas que despiertan nuevas auroras en los corazones desengañados de la vida y de las pristinas esquivices de ingratas amistades...!

A ese corazón apenas se han secado las postreras lágrimas de sincero arrepentimiento, como el del hijo pródigo, que miserable y hambriento, había sido abandonado por sus innumeradas amistades, cuando de nuevo ráfaga de luz de una amistad cristiana le brinda el consuelo y otra vez le hace revivir los lánguidos encantos de otro regocijo más franco y feliz.

La amistad, si es cristiana, lleva las bendiciones de Cristo (Pasa a la pág. 30)

El sistema tonal de la música filipina

La estructura de la escala musical entre los filipinos; primitivos ofrece en sí, una variedad interesante y esplendorosa pero difícil de enumerar y más, de describir en un breve ensayo.

KALEIDOSCOPIO SONORO

En aquella su luminosa conferencia sobre los instrumentos primitivos y los aires filipinos de antaño, el magistrado Norberto Romáuldez nos deja observar la escala de dos notas en el AYEG-KHA de los igorotes de Bontok, la de tres notas en el TODDANAN de los nativos de Dábaw y la de cuatro, en el TUD-OB de los de Agusan, en el TANGUNGO de los de Sulú, incluyendo el KADUMANG de los ibilaos o ilongotes de Nueva Ecija.

Por otro lado, el ilustre pografista filipino Don Epifanio de los Santos Cristóbal también nos presenta la escala pentatónica, la hexacordal y hasta la heptacordal con sus innumerables variantes y contradictorias modificaciones en el KALALENG, en el DIO-DIO-As, en el TADEK y en el DUKKIT de los tinguianes y en las otras formas del KADUMANG de los ilongotes, sin excluir de entre éstos el ya avanzado LAGUI de los aetas o balugas.

En cambio la estructura de la escala en el antiguo KUMINTANG, en el AWIT, el KUNDIMAN, el BALITAW, el LULAY y otros aires populares de la época de la conquista y la dominación española, ofrece muchos puntos discutibles. ¿No podrían reducirse sus notas, las más importantes o las más predominantes a la escala pentatónica? Posiblemente, pero tal como están, suenan más a lo europeo, que a lo occidental.

—o—
Por ANTONIO J. MOLINA

¿Bajo otro aspecto no podrían ser estos aires antiguos, el "eslabón" que une la cultura musical indígena y la música española?

Pero de una manera indiscutible se puede deducir la influencia de la música española juntamente con las

Añadiendo a todo esto las producciones más serias y más artísticas que se han presentado durante el último tercio del siglo XIX y los años transcurridos del siglo XX, tales como las óperas, las misas, los motetes, salves, himnos religiosos o patrióti-

pone moderna de tonos enteros, el sistema tonal en la música filipina viene a ser un panorama delicioso y encantador, si es que no constituye en sí, un caleidoscopio sonoro con el que la curiosidad intelectual puede recrearse *ad infinitum* en la belleza apenas sugerida, en la poesía cambiante, en la exuberante variedad de sus escalas musicales.

FILOSOFIA DE LA VIDA

Y si alguna vez fuera posible lo que dice Edgar Allan Poe de algunas obras en que "la profundidad se revela en la superficie", otro caleidoscopio, también radiante y fascinador, de movimientos de alma, de situaciones de vida, de estado psíquico y emocional, se descubre fácilmente cuando se analiza el significado poético de los aires populares filipinos, aun de los más primitivos.

Los ilongotes en su KADUMANG nos muestran sus preocupaciones, su apego al hogar, sus nostalgias, sus amores y sus plegarias, mientras que los aetas o balugas nos transmiten melancólica y dulcemente sus desahogos de carácter líricodramático en el exótico LAGUI.

Toda una completa filosofía de la vida, tal como un hombre primitivo pudiera concebir, se deja entrever en las cuatro siguientes canciones de los tinguianes: el KALALENG, el DIO-DIO-AS, el TADEK, y el DUKKIT. En la primera canción, el tinguián pide alivio para sus penas, un bálsamo de consuelo para sus tristezas, mientras que el fatalista primitivo se resigna estocicamente a las ironías del destino cuando canta el DIO-DIO-AS.

(Pasa a la pág. 32)

PAISAJE INTERIOR

Para Felipe Gómez

La Tarde—como una dulce tuberculosis—
tose en los surtidores del parque solitario;
y Abril, del insepulto cadáver de una rosa,
—de frustrados anhelos—se forja un relicario...

Por la arena, desliza su planta sigilosa,
la sombra de un recuerdo que vuelve del osario,
(Puntual a la cita de alguna ruborosa
virgen emancipada, que asciende a su Calvario...)

El espacio se llena de incógnitos reflejos...
Se arrodilla en el fondo de todos los espejos,
al toque de oración, el alma del jardín...

Y al brillar las primeras—vagas—constelaciones,
la Tarde, abandonada, se tiende entre crespiones
y expira en un intenso "Nocturno" de Chopin...

Lorenzo P. Tuells.

Enero, 1950.
En Manila, I. F.

características de los otros estilos europeos y muy particularmente de los sud-americanos en las danzas y las habaneras, en los fandangos, la "curracha", y la cariñosa, en los valeses, las polkas, gavotas, pasodobles, rigodones, lanceros o cuadrillas que representan el crecimiento y la floración de la música filipina durante el régimen español.

cos, las sonatas, los tríos, cuartetos y otras formas de música de cámara, poemas sinfónicos, conciertos para piano y orquesta, overturas, sinfonías y otras obras puramente orquestales donde se ha usado toda clase de escalas: el modo mayor y el menor de la escala diatónica, y la cromática; los tonos eclesiásticos, o modos del canto gregoriano, hasta la que se su-

Las mil mejores poesías de la lengua española

JOSÉ JUÁN TABLADA

(N. 1871)

—♦—
Omix

*Torvo fraile del templo solitario
que al fulgor de nocturno lampadario
o a la pálida luz de las auroras
desgranas de tus culpas el rosario...
¡Yo quisiera llorar como tú lloras!*

*Porque la fe en mi pecho solitario
se extinguió como el turbio lampadario
entre la roja luz de las auroras,
y mi vida es un fúnebre rosario
más triste que las lágrimas que lloras*

*Casto amador de pálida hermosura
o torpe amante de sensual impura
que vas—novio feliz o amante ciego—
llena el alma de amor o de amargura....*

—¡Yo quisiera abrazarme con tu fuego!

*Porque no me seduce la hermosa,ura,
ni el casto amor, ni la pasión impura;*

*porque en mi corazón dormido y ciego
ha caído un gran soplo de amargura,
que también pudo ser lluvia de fuego,*

*¡Oh, guerrero de lírica memoria
que al asir el laurel de la victoria
caíste herido con el pecho abierto
para vivir la vida de la Gloria. ...*

—¡Yo quisiera morir como tú has muerto!

*Porque el templo sin luz de mi memoria,
sus escudos triunfales de la victoria
no ha llegado a colgar, porque no ha abierto
el relámpago de oro de la Gloria
mi corazón oscurecido y muerto.*

*Fraile, amante, guerrero, yo quisiera
saber qué oscuro advenimiento espera
el amor infinito de mi alma,
si de mi vida en la tediosa calma
no hay un Dios, ni un amor, ni una bandera.*

(Samba)

Música:

A. Barroso

Adaptación letra:

M. Salinas

*¡Ay, Bahía, ay, ay!
Bahía que no me sale del pensamiento ¡ay!,
va con mi lamento, ¡ay!,
la desesperanza, ¡ay!
de encontrar por el mundo el amor
que perdí:
en Bahía sucedió.
En la Bahía del Zapatero encontré un día
la mulata más preciosa de Bahía.*

*¿Me das un beso? — ¡Que no!
¿Un abrazo? — ¿Por qué?
Tu mano pido. — ¡Ja, ja!
Se me fué.
Bahía, tierra de felicidad.
Morena, como sufro en soledad.
¡Oh, Señor del Buenfin,
¡Oh, Señor del Buenfin,
procúrame una mulata tan linda para mí!*

La Hispanidad en acción

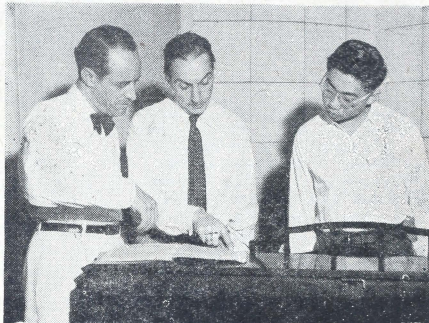
Por JULIO CASARES

DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

Hay espíritus que son poco propensos a la navegación de altura por las vagas regiones infinitas del pensamiento filosófico. Se aventuran alguna vez, y de buen grado, en especulaciones abstractas, pero han de ser especulaciones de cabotaje, es decir, que no lleguen más allá del lugar en que empiezan a borrar a lo lejos las costas de la realidad perceptible. Y es achaque de estas mentalidades—la mía es una de ellas— el de asociar formas sensibles a los conceptos más abstractos. Así, por ejemplo, la Hispanidad, que, como palabra, empezó hace pocos lustros su carrera semántica, es una cosa que yo siento y que aun podría definir a mi manera; pero, cuando pienso en la Hispanidad, se me ofrece, tal vez a consecuencia de una deformación profesional, como un conjunto de faros conjugados, que representan a la Real Academia Española y a las Academias americanas que con ella trabajan de consuno en la conservación de una unidad lingüística, que es la más milagrosa herencia pro indiviso que nos pudo legar la Historia.

Ya sé que la Hispanidad, concebida como “un todo moral sucesivo e histórico”, es algo más que la uniformidad de lengua, y que la fuerza que traslada el sistema de naciones hispánicas, girando cada una libremente en su órbita, hacia un común destino—como va el sistema solar arrastrado mágicamente hacia la constelación de Hércules—, se origina de causas más profundas que la mera expresión verbal, aunque haya sido ésta, como el éter imponderable, recipiente y vehículo de las más formidables energías espiri-

CUANDO SE PREPARABA UN CONCIERTO



Grupo formado por el prof. Julio Esteban Anguita, el director Federico Elizalde y Benjamín Tupas, promotor joven pianista, cuando se preparaba el concierto con la “Manila Little Symphony”.

tuales. Lo sé y a menudo me complace en imaginar las magníficas realidades en que podría plasmarse andando el tiempo la solidaridad moral consciente de cien millones de seres humanos... Lo sé, repito, pero no acierto a verlo.

En cambio, veo la Hispanidad tan espléndidamente encarnada en el verbo, que todo lo demás, por comparación, se me aparece nebuloso e incierto. Cuando la polvareda de la lucha o la caligine de las pasiones borran momentáneamente el contorno de nuestra Patria en la visión de los pueblos de América, todavía queda en las regiones transparentes del aire un resplandor visible desde todas las latitudes: es la llama que arde en el crisol simbólico de la Real Academia Española. Desde Méjico a la Tierra del Fuego, todos cuantos toman la pluma para escribir en español tienen puesta la vista en ese faro, ora sea para seguir el rumbo que señala, ora para apartarse de él. No hay contienda lingüística en América que no se ventile a la luz del Diccionario de nuestra Academia, censurado por unos, acatado respetuosamente por los más y reconocido por todos como única piedra de toque confiable para contrastar la uniformidad del lenguaje común. Por eso la Academia Española y las americanas que eficazmente colaboran con ella, pueden sentirse orgullosas de su aportación a la Hispanidad; pues, como dijo Cuervo, el más ilustre de los filólogos de América, “nadie hace tanto por el hermanamiento de las naciones hispanoamericanas como los fomentadores de aquellos estudios que tienden a conservar la pureza de su idioma”.

He escrito más arriba que la red de Academias de la

LOS CABALLEROS DE COLÓN EN ACCIÓN



El Consejo No. 1,000 de los Caballeros de Colón de Manila, hizo llegar a los niños pobres de la ciudad la alegría y el consuelo de los aguinaldos en forma de ropas, alimentos, dulces y juguetes. La distribución se llevó a cabo en varios distritos con Santa Claus, que estuvo personificado por Federico Viaplana, ayudado por Andrés Y. Luerca y el abogado José Galán Blanco.

Lengua que enlaza los dos continentes se me representaba como un grupo de faros conjugados. Esto quiere decir que no sólo van de aquí para allá los destellos, sino que también cruzan el espacio en sentido contrario. En estos mismos días, desde ese Méjico españolísimo nos llega, por encima de todos los obstáculos, una confortadora señal luminosa, lanzada por la Academia de aquella República. Un periódico de su capital ha anunciado que iba a emprender una reproducción fotocópica, encuadernable, de nuestro Diccionario de la Lengua, a fin de aprovechar indelicadamente la suspensión del convenio de propiedad intelectual que existía hasta ahora. Pues bien; antes de que la representación legal de la casa editora haya tenido ocasión de intervenir, la Academia Mejicana, hidalgamente, sin otro estímulo que el de su solidaridad fraternal con la Española, se ha apresurado a poner al servicio de ésta todo su ascendiente cor-

LAS PASCUAS DE LOS NIÑOS INVALIDOS



Los niños inválidos del Hospital Ortopédico Nacional tuvieron una buena Pascua gracias a la amabilidad y atención de la casa comercial Care Inc, que les obsequió con juguetes y dulces durante la Navidad. En la foto aparecen los niños recibiendo los aguinaldos de algunos de los funcionarios del hospital, entre otros, Franklin Gregory, Robert D. Hamon, Dr. Deogracias, J. Tablante, Julián de Vera y Soledad Bermejo.

Manden

sus **REGALOS**
a **ESPAÑA**



Desde el 19 de Diciembre hasta el 15 de Enero regirán las tarifas siguientes para paquetes de regalos (alimentos, dulces, juguetes, ropas, etc) entre Manila y Madrid.

De	A	Tarifas	Peso Mínimo	Peso Máximo
Manila	Madrid	P 1.70 lb.	5 libras	22 libras
Madrid	Manila	P 1.96 lb.	5 libras	22 libras

Para más detalles pregunten en

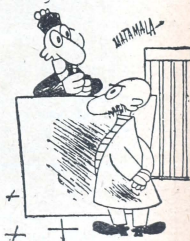
PHILIPPINE AIR LINES, INC.

A. SORIANO Y CIA.—Gerentes
Oficina Central: M. R. S. Bldg. Plaza Cervantes, Manila
Tel. 2-79-66 * 2-79-67 * 2-79-68
Sucursal: Manila Hotel Tel. 3-35-40

porativo, más el influjo personal de las eminentes figuras que la componen.

No sé si esta intervención generosa conseguirá desahogar el entuerto; pero más, mucho más que el resultado, importa esa espontánea gallardía, quijotesca, en el mejor sentido del vocablo, de la Academia Mejicana, cuyo actual ilustrado presidente, y antiguo amigo mío, se apellida, por cierto, Quijano.

Meditemos el alcance y las enseñanzas de este rasgo y ante el florecer que esperamos en otros campos de la Hispanidad, no olvidemos que en éste del idioma se dan normalmente frutos copiosos que podrán ser opimos a poco que pongamos de nuestra parte.



—¿Qué te afecta tanto?
—Dicen que se vuelven a llevar zapatos de piel de cocodrilo.

—Cuando sustrajo usted ese dinero de la caja, ¿no pensó en porvenir?

—Sí, señor juez; en seguida fui a llevarlo a la Caja de Ahorros.

EPISODIOS DE TIEMPOS IDOS

EN ILOILO

“UNA LOGIA”

A don Francisco Redal Suñer

En anteriores artículos he venido describiendo a grandes rasgos la vida de mollicia y divertimento que llevaban los españoles en Iloilo durante la época que cubrieron los años del ochenta hasta el noventa y ocho a que se remontan mis recuerdos; vida plagada de incidentes graciosísimos provocados por ese carácter inquieto, alegre y bromista del español, que no creo tenga rival en el mundo, al cual se unía la despreocupación en que se vivía entonces, sobre todo en provincias, donde no se conocían serios problemas de escasez y carestía y en donde reinaba una paz octaviana que ya la querríamos hoy para nosotros.

Habían sentado sus reales en Iloilo unos cuantos “puntos” de los llamados “camagones”, antiguos residentes en el país, que se pasaban los días inventando bromas, algunas a cual más pesadas, capaces de acabar con la paciencia de un santo. Una de las más graciosas que yo recuerdo era la de la “logia” en la que solían ser víctimas algunos ingenuos campesinos españoles recién llegados de la Península, a quienes se daba el calificativo de “bagos”, palabra que en el idioma local se aplica a todo lo que es nuevo; a los que venían con el objeto de establecerse empezando como dependientes en las haciendas azucareras del interior de la provincia, o en la vecina isla de Negros, donde ya se habían establecido otros españoles años atrás con el mismo fin, consiguiendo, con su trabajo y laboriosidad, hacerse de fortunas respetables.

Lo ordinario era que el “bago”, norteño por lo general, bajo, rechoncho y coloradote, desembarcase con el indumento de la gente del campo, de alguna aldea de España, consistente en un traje de lana oscuro, que tiraba a negro, camisa blanca, sin corbata, boina azul, alpargatas de color indefinible que hacían resaltar unos juanetes de a bulto y hasta alguno que otro llegaba portando un rosario al cuello, de cuentas tan grandes como garbanzos; una pinta rara que provocaba la irónica hilaridad de los paisanos “camagones”.

Generalmente se presentaba en la casa de algún compobiano de su región trayendo carta de recomendación de un pariente, solicitando la ayuda de su experiencia y conocimiento del país para encontrarle empleo; entablándose entre ambos, poco más o menos, el siguiente diálogo:

—Don Fulano, soy Zutano, acabo de llegar y le traigo esta carta del tío Mengano, de allá del pueblo; ya le recordará usted.

—Sí, hombre, ya lo creo, (le contestaba, mirándole fijamente de pies a cabeza). Me alegro; siéntese y dígame cómo están por allá, sobre todo, el bueno del tío Mengano; ¿vive todavía ese camastrón?

—Sí, señor, pero el pobre está “cuasi paralís”.

—¿Para... qué?

—“Paralís” que no se puede mover y le ha quedado la boca torcida.

—¡Ah, vamos! Paralítico querrá usted decir; pobre hombre, hace cosa de veinte años que le dejé tan sano...

—“Cuasi” sin poder hablar está; tuvo grandes “desgustos” de familia, un ataque por las malas cosechas y un “tumbo” en la for-

tuna, porque aquello se puso muy mal. Por eso he venido a buscar algún trabajo, dispuesto a empezar con cualquier cosa, y si usted me ayuda...

—Hombre, sí; cómo no; pues no faltaba más; pero así, de momento, no sé de ninguno que necesite dependiente. Veré y escribiré a los amigos. Venga por aquí a menudo mientras tanto.

Después de un buen rato de amena charla, el “bago” se despedía, no sin antes preguntar por la dirección de la única fonda española que había en la población por aquel entonces.

Una vez en ella, se alojaba (en pensión económica) con otro compañero de cuarto, ya conecedor del territorio, empleado en una casa de comercio, que le acogía benévolo y hasta con cierto aire protector, mientras el paisano daba la noticia de su llegada a algunas de sus amistades, haciéndoles la descripción del indumento que traía, sin olvidar el detalle del rosario.

—Debe de ser un carlista, decían. Vamos a espabilarle y a reír un poco, preparándole el ánimo para una divertida “iniciación”.

La preparación del ánimo consistía en irle dando largas al asunto de la colocación, aunque desde luego, el paisano estaba seguro de conseguírsela, pues sabía de unos amigos españoles en Negros que necesitaban dependiente.

Conforme pasaban los días, el pobre “bago” iba sufragando gastos extraordinarios, como eran el hacerse ropa a la usanza del país, porque con la puesta le tomaban, según su paisano, por un lego escapado de un convento de frailes. Le aconsejó además que al salir a la calle dejara el rosario en casa, por no ser costumbre aquí, entre los

(Pasa a la pág. 29)

HISPANIA

—oOo—

novelas — obras científicas

libros para niños — cuentos de hadas

— historietas cómicas

Revistas, etc., etc.

—en español solamente,—

—Precios reducidísimos.—

Nueva 92 esquina Escotta, Manila.

NOTA DE LA EMBAJADA DE ESPAÑA

Durante el año 1949 entraron en España sin la menor dificultad ni incidente, por las fronteras y puertos españoles 361.726 viajeros procedentes del extranjero, de entre los cuales 130.250 franceses, 46.996 portugueses, 38.938 ingleses, 12.314 norteamericanos, 9.300 italianos, 9.113 belgas, 8.328 suizos, etc.

Folk-Lore Español

CANCIONES POPULARES ESPAÑOLAS

Brincan y bailan

Moderato
Solo

En Be - lén to - can a fue - go, del por - tal sa - len las
lla - mas, por - que di - cen que ha — na - ci - do el Re - den - tor de las al - mas.

CORO *Mas animato* *2 veces más*

Brin - can y bai - lan los pe - ces en el ri - o, brin - can y bai - lan de ver a Dios na - ci - do. —
Brin - can y bai - lan los pe - ces en el a - gua, brin - can y bai - lan de ver na - ci - da el al - ba —

The musical score is written on three staves. The first staff is a vocal line starting with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a common time signature (C). It is marked 'Moderato' and 'Solo'. The lyrics are 'En Be - lén to - can a fue - go, del por - tal sa - len las'. The second staff is a piano accompaniment line, also in treble clef, with the lyrics 'lla - mas, por - que di - cen que ha — na - ci - do el Re - den - tor de las al - mas.' The third staff is a chorus line, marked 'CORO' and 'Mas animato', with a '2 veces más' instruction. It features a treble clef and the lyrics 'Brin - can y bai - lan los pe - ces en el ri - o, brin - can y bai - lan de ver a Dios na - ci - do. — Brin - can y bai - lan los pe - ces en el a - gua, brin - can y bai - lan de ver na - ci - da el al - ba —'. The score ends with a double bar line.

En Belén tocán a fuego,
del Portal salen las llamas,
porque dicen que ha nacido
el Redentor de las almas.
Brincan y bailan los peces en el río,
brincan y bailan de ver a Dios nacido.
Brincan y bailan los peces en el agua,
brincan y bailan de ver nacida el alba.

En el Portal de Belén
nació un clavel encarnado,
que por redimir al mundo,
se ha vuelto lirio morado.
Brincan y bailan los peces en el río...

La Virgen lava pañales
y los tiende en el romero;
los pajaritos cantaban
y el agua se iba riendo.
Brincan y bailan los peces en el río...

Los pastores en Belén
llevaban haces de leña,
para calentar al Niño
que ha nacido en Nochebuena.
Brincan y bailan los peces en el río...

EN ARAS DE LA UNIDAD

(por J.S.R.)

Ante la presente situación puede venir de los cielos, la en que se halla el pueblo filipino, tan llena de dificultades y preñada de peligros para nuestra integridad nacional, precisa deponer las actitudes nuestra conciliadoras que todavía adoptan algunos hermanos nuestros a raíz de la pasada contienda electoral. Las elecciones últimas en Filipinas son ya una cosa del pasado y debemos echar tierra sobre las malquerencias y rencillas que se han creado por las luchas de partido.

Si la guerra es para la humanidad el peor azote que

lucha intestina es invariablemente de consecuencias funestas para un pueblo. Nunca como ahora en que todavía no estamos del todo repuestos de los estragos que ha causado en nuestro país la pasada guerra, necesitamos tener siempre presente que somos hijos de una misma madre, Filipinas, y que necesitamos amarrar todos nuestros esfuerzos para la reconstrucción de nuestro edificio nacional. Los hombres sinceros y honrados van siempre en

contra de las tendencias bélicas.

No sólo deben ponderarse constantemente las excelencias de la confraternidad internacional, sino que se debe procurar y conseguir a todo trance que se ponga en práctica el evangelio de la paz. Esto es especialmente cierto en lo que respecta a nuestro país.

La rendición de Francisco Medrano y algunos de sus seguidores rebeldes en Batangas, debe ser un motivo de regocijo general para nosotros que siempre hemos creído en la suprema necesidad y eficacia de la unidad nacional frente al enemigo y peligro común que nos amenaza. Y lo de la amnistía para los rebeldes, anunciado por el Presidente Quirino y sancionado por el Congreso, es, ciertamente, una bendición. Pero todavía quedan ciertos rescollos de descontento y animadversión. Y ello debe eliminar-



Esta es una de las creaciones fotográficas del genial "Alfonso" tan precisa, tan auténtica que se podría decir que está "charlando".

¡No es preciso que le digamos quién es!

(Véase "Aquí Madrid" del número anterior)

se por completo, si queremos que nuestra salvación y nuestro progreso social y económico sean verdaderamente un hecho.

Debemos instaurar en nuestra comunidad un medio social que asegure a todos y cada uno de nuestros hermanos, de los filipinos que vivimos bajo el esplendente cielo de Filipinas, toda la suma de felicidad adecuada en toda época al desarrollo progresivo de la humanidad.

Es una gran cosa para una nación, sobre todo para una república joven como la nuestra, el estar poseída de la conciencia del deber y del espíritu de disciplina. Cuando se pierde el sentido del deber y de la responsabilidad en una nación, y es sustituido por el afán de engrandecimiento egoísta y poderío, por una sed insaciable de placeres y "gloria", esa nación caerá irremisiblemente en el abismo de la perdición y de la ruina. Debemos abrir nuestros ojos a la realidad nada tranquilizadora que se ofrece a nosotros en estos tiempos del comunismo rojo y de la energía atómica.

FIESTA DE CUMPEÑOS EN SAN FRANCISCO



En San Francisco de California llevóse a cabo una fiesta de cumpleaños ofrecida por la Sra. Elsie Eduque-Tabora, a la que concurren todos de la colonia filipina de aquella localidad. Entre otros en la foto aparecen: las Sras. Neni apacible-Limjap, Nena de la Rama, Lu Syguia; Serafin Garcia y Sra.; Luis Syguia y Sra.; Irineo Cabatit y Sra.; Jimmy Calloway y Sra.; José V. A. Cruz y Sra.; y la Sra. de Benigno A. Pidaon; las Sras. Evelyn y Corine Limjap, Eduardo Lozano y Sra.; Sras. Alice Morales y Severa Saniel; Jimmie Catauran, José Q. Tabora; y los niños de Cruz, de Garcia, de Halloway y de Syguia.

quiebra cuatro, he de decirte que por lo interesada, paricesme Anica la del Peso, que a ducado daba el beso, pues que estás acostumbrada a fletar para muchos!

Lo cual fué como dar pimienta a las narices, y saltar, pues enfurecida la moza y echando chispas por los ojos al verse ofendida de tal suerte, soltó la maldita y, hecha un Lucifer, clamó a grito herido:

—¡Ayúdame, lengua, que para eso te mantengo! ¡Oh, tú, bellacote, gran topinera, desollado! —y, envidando todo el resto de su ira, cantóle la pangelina y, diciéndole de una hasta ciento, lo estuvo poniendo por algún tiempo como no digan dueñas, echando de aquella boca que daba grima y tantas de cosas que no hay más que oír, para terminar con sorna—: ¡Arremete, toro, que yo sé que eres bravo!

—¡... y miraba a su marido! —dijo el mozo con sorna concluyendo la frase, con gran desesperación de Anatasia.

—¿Era tan brava con el otro marido? —remachó el escudero, vendiéndose—. Si es leona, ¿qué le queda de mujer?

—¡Esa es otra! —dijo el mozo holgándose y, echádolo a risa, continuó—: ¡Aparta esos cestos que tiran viroles!

—¡Déjalo ir, no le repliques! —intervino la cocinera defendiendo a la moza—. ¿No ves que es bobo de capirote y sayo jironado?

—¿Bobo el hijo de mi madre? —exclamó el mozo con sorna—. ¡Métame el dedo en la boca, bruja pintamentiras, verá que soy bobo, mas no del todo!

—¡No! —contestó la vieja—. ¡Entre dos muelas molares, nunca metas tus pulgares!

—¡Mujeres! —siguió el mozo—. ¡Bah! ¡No en mis días, que la más cuerda es de lana!

—¿Por qué lo decís?—le preguntó Rutenio siguiéndole el juego.

—¡Por lo flojas! —contestó el mozo con marcada ironía.

—¡Ja, ja! ¡Ya caigo en el chiste! ¡Tiene gracia la comparación! —exclamó el escudero riéndose a carcajadas, delante de lo cual y despepitándose en su airada charla, respondió Anatasia:

—¡Agrillas eran y fuera deso no las había, dijo la zorra no pudiendo alcanzar las uvas!

—¿Qué quieres dar a entender? —preguntóle el mozo no dando alcance a la sugestión.

—Que los que no se salen con su intento, dicen luego que no les estaba bien o que no pusieron diligencia para lograrlo, así es que callar callemos, que quien tiene el tejado de birllo, no es bien que bolee al de su vecino, pues despreciar suele quien comprar quiere.

—¡Vistan un palo y parecerá algo! —respondió aquél, echándole en cara su extremada flaqueza, sin que la moza se amilanara pues, no yéndole en zaga, le contestó:

—¡Afeita un cepo y parecerá mancebo!

—Dijo al mortero el pozo: “¡Quitate allá que eres hondo!”—añadió el criado, no perdiendo ripio la doncella, pues bramó con rabia:

—Dijo el asno al mulo: “¡Quitate allá, orejudo!”

—¿Yo engolondrinado por tí? —añadió él despreciativamente—. ¿Yo enamorado de quien todo lo pone en ostentación y apariencia, en enrubriarse los cabellos, arrebolarse el rostro, emplastarse con mezclas, pintarse los ojos y andar a buscar los pelillos de la ropa, que así semejas a los árboles, que lo echan todo en hojas? ¡Quiá! ¡Acúsome, padre, que soy puerca! —¡No lo digas, hija, que bien se os parece!

—¿Puerca la hija de mi madre? —exclamó ya furiosa Anatasia—. ¿Yo, que hago más de una rabeada que otra en un día? ¿Yo, que en cuanto a limpia hago raya? ¿Yo, que soy la bondad personificada?

—¡Sí! —respondió el mozo ya ciego de ira—. ¡Es tan bondadosa, que por dar gusto se hace plato de sí misma a todo apetito!

—¡Te prometo que costaráte la torta un pan y que te habrás de acordar de mí, pues no te me irás a la huesa con ello! —saltó Anatasia indignada echando chispas por los ojos delante tamaña injuria. No dijo más chuz ni muz ni paró aquí el celo de su indignación. Enarbolando el escabel en que estaba sentada, mal la hubiera pasado el mozo si Rutenio, que estaba a su lado, no impidiera que el banquillo se convirtiese en agresivo proyectil y se estrellara contra la cabeza del galán.

Pero si logró evitar tal catástrofe, a fe que el mozo no se quedó sin su salmorejo, pues no fué parte a impedir que Anatasia se le abalanzase y, dando contra él como en real de enemigo, la emprendiera a dentelladas al par que le hacía conocer la potencia de sus uñas, tan y mientras gritaba:

—¡Dejádmelo, que no escapará libre y sin costas!

Armándose allí la de Mazagatos, siendo luego menester Dios y ayuda para separarlos.

Fué tal la batahola y grita que se originó con la reyerta, que la cocina semejava boda de negros donde todos los allí reunidos chillaban sin entenderse, aumentándose por instantes las voces y el peligro de salir escabrado, mientras las lenguas se desataban en palabras torpes, poniéndose unos a otros de vuelta y media.

PASAJA FEMENINA



...la que tiene que servir!...» Así cantaba una muchacha de diez años en una popular revista, hace bastantes años. «¡Pobre chica la que tiene que servir...!» Por lo visto, aparte la mejora del suelo, el, si no distinguido, muy útil tremo de criadas continúa teniendo motivos para quejarse de su suerte, con música de Chueca y Valverde. Así se deduce p.r lo menos del texto de cierta carta que he recibido y que me parece justo e interesante someter al juicio de mis lectoras, después de rogar al compaiero morotipista y al señor corrector de pruebas que no se tomen la molestia de enmendar su ortografía, como suelen hacer en ocasiones, de lo que yo, particularmente, les quedo sumamente reconocido.

La carta aludida dice así, sin añadir ni quitar punto r.í como a alterar su sintaxis:

Mui cerido señor D'Artois. Cuando la señorita me dega sola y yo no tenjo mucho trabajo, que no se muchas veces, pues ahora las señoritas no vienen para un momento y ellas no acen nada, leo el figurín que Vd. escribe, y leo lo que Vd. dise, que alguna vez me acen reír, y otras dis cosas mui divertidas, aun que no acen las herovitas, que yo me acen reír. Pero Vd. no dades del varquero. Pero Vd. no save todavía como son las señoritas, que cuasi todas tienen un carácter que lla lla, pues sobrá Vd. que nos gritan siempre y no nos ayudan nada, ni en la cocina ni en ninguna parte, y no les bendría mal, pues muchas no save n fre'r unuevo, ni planchar un pañuelo. Se levantan tarde, y después de comer se marchan al cine a ber si pescan novio, pues me parece que no es sólo por ber películas que ban al sine. Aluego llegan tarde a senar y cansadas, y aun que el señor se fastidia esperando-las, pues como si tal cosa. Cuidao si los ombres tienen pncencia! Ellas acen todo lo que cieren, y el cada, como un vendito de Dios.

Pues una servidora a de levantar-se temprano y ellos duermen qu-duerme, y aluego quieren que todo esté a punto, y nada encuentran vien; los guisados malos y el puchero sin sal, pero ellos no asoman nunca a la cocina como le decian. Todo lo dejan para mí, menos los postres que se dessecidan, y a veces se los comen todos, aunque yo ya procuro que quidarme algo en la despensa por si acaso.

Tampoco me ayudan en la limpieza, y si rompo algo me lo quieren acer pagar, pues los cosas delectadas digo yo que debieran limpiarlas ellas. Como hoy heckan do los vofes todo el día, no puedo bagar ni un momento a ablar con mi novio y la vna en el cine y en el paseo habla todo lo que quiere. ¡Es esto así, pero ellos no me parece que no es gusto (quiere decir justo).

«...POBRE CHICA!...»

Lo creo que alguien tendría que acertes comprender a algunas señoras que las criadas no somos de carne y hueso como ellas, que aunque pagan no es para abusar de una que ya tiene bastante desgracia con haver de servir y no parar en todo el santo día. Podrían ir algo menos al cine o a errudar por las tiendas y no comprar, y ayudarnos algo, que nos conviene aprender, que si aluego se casan el marido herá que no save n nada y les tendrá que dar lo suyo; aun que los ombres son muy todos y creen todos las escusas de si mujer para no acer nada; que les duele esto o lo que, que an de salir a acompañar con los conocidos, en fin mui envustes para darse la gran vida, y ellos y nosotras trabaja que trabaja. Si Vd. se figura que hexa-gero, pregunte a ber a otras criadas, y le diran si es verdad lo que yo le digo, aunque tal vez de

sóbras lo sepa Vd. que se be que sabe muchas cosas de las casas y de fuera. Mi madre que havia servido de soltera, dise que antes no pasava eso, y que las señoras ayudaban mucho a las criadas, que sabian planchar, coser y guisar mucho, y que apenas sahan de casa en todo el día, que daba gusto de servir, porque las señoritas heran mui buenas y mui trabajadoras, que la criada sola las ayudaba a ellas, pero no lo acía todo como ahora. Eso estava bien y era lo gusto (lo justo) y ellas eran más útiles y no se gastaba tanto en las casas, y los ombres no se asustaban de casarse, pero ahora lla saben lo que han de ganar si quieren tener para todo. Pero en fin es allá que quedan para vestir santos; que a nosotras como s.r.bimos par-todo y no nos asusta el trabajo, que nos yeva a casar, y siempre

es mejor servir al marido que a otros. Pero entrelanto mi novio, acaba de servir al rey y gana bastante para casarse, pues uno no tiene más remedio que servir, y pasa el purgatorio si no tiene la suerte de dar con una señorita que no se quiera dar la gran vida y trabaje algo ayudandola a una, que no lo emos de acer todo, digo yo.

Usted que escribe en los pap les y ac libros, convendría diguese algo de todo eso para ber si se emendaban algunas que buena falta les ace, y no les iría mal, y que Dios se lo pague a Vd. si se dizea escribir algo en bien de las pobres criadas. Esta que lo es de Vsted, Tiburcia Palomeque.

Y bien, discretísimas lectoras: ¿tiene razón Tiburcia? ¿Es gusto, como ella dice (gusto no parece, desde luego), lo que, según ella, ocurre a las pobres chicas que tienen que servir? ¿Hay exageración en sus quejas? El asunto me parece singularmente delicado y la materia espionosa y ardua.

Mi querida Tiburcia, ya ve usted que doy publicidad a sus lamentos; no exija usted más de mí. Temo que alguna de las señoras aludidas tome la pluma y nos largue un varapalo, a usted por haber escrito esa carta subversiva y a mí por haberla publicado. Es también posible que nos diga algo desagradable algún caballero. Que aunque los hombres ya sabemos que somos tortos y que las mujeres nos hacen creer todo lo que se les antoja, no nos gusta que nos lo digan. Y menos en público. Y usted, Tiburcia, tiene un modo de señalar, que lla lla, o que va ya; si hemos de escribirlo como quiere la gramática.

ROMÁN D'ARTOIS

BODA QUE SE CELEBRÓ EN LA DOLOROSA



Dentro de la más estricta sencillez, se celebró en la iglesia de La Dolorosa, en la ciudad de Rísal, la boda de la Srta. Tomasa Ossorio con el Sr. William Martín. La novia es hija del Sr. Leonardo Ossorio y Da. Dolores del Rosario de Ossorio.

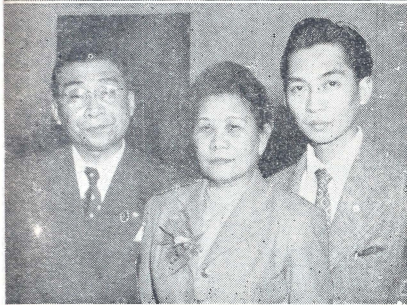


—¡Cómo le enviedo a usted! Yo también sería feliz teniendo un hijo.

—¡Cómo! Pero ¿no le tiene?

—¡Es que tengo nueve!

EL MINISTRO FILIPINO EN ROMA Y EL AUDITOR GENERAL



El Auditor General don Manuel Agregado con su señora e hijo en el centro a su llegada al aeropuerto Internacional de Manila, momentos después que desembarcaran del avión de PAL DC-6 "Mindoro" procedente de Roma. Al extremo derecho aparece también el Sr. Bienvenido Medrano que también formaba parte de la comitiva del Agregado. El grupo que rodea a los recién llegados lo forman empleados y funcionarios de la Oficina de la Auditoría. Abajo—Aparece el Excmo. Ministro de Filipinas en Roma, don Proceso Sebastian, quien con su señora e hijo llegaron también por el mismo avión

NUOVA DIRECTIVA DEL "PHILIPPINE INSTITUTE"



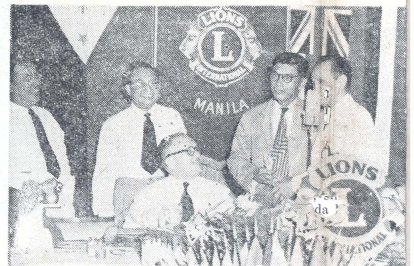
En la foto aparecen los nuevos directivos del "Philippine Institute" en el "Astoria". De izquierda a derecha: el Sr. Director, Francisco Dalupan, presidente; Felipe Albeda, vicepresidente; y Gregorio L. Noriega, secretario.

UN ASALTO PARA LA CELEBRACION DE LA



El presidente de la Corporación Financiera de Rehe organizó un asalto para despedir al grupo en el Palacio de Mani Quirino con su hija Vicky, teniendo a su al rededor al Pres. de Manuel Moran, los Sres. de Montilla, (Enrique) los Sres. de López, (Francisco), la Sra. de Mariano Casañeda, la Sra. Laeson, la Sra. Marina Vargas, la Sra. de Pablo Lorenzo y

DE LA ULTIMA REUNION DEL CLUB DE L

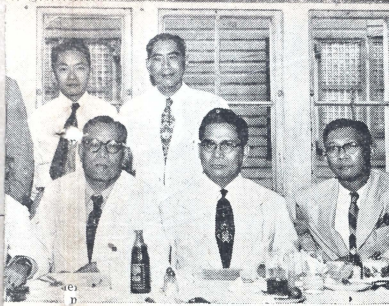


El último banquete y reunión de los "leones" de Manila tuvo lugar en la mesa presidencial se hallan de izquierda a derecha: el Sr. gobernador, Federico Calero, Alberto Reyes, el Sr. gobernador, Ricardo Poblete, Pascual Poblete y el juez

LOS SRES. DE ZALAMEA DAN UN ANIMADO PARTY EN SU CASA



En su hermosa residencia de la Ermita, los Sres. de Zalamea, (Enrique), dieron un party muy animado. En la foto aparecen de izquierda a derecha: el Sr. Antonio Ponce Enrile, Sra. de Francisco T. López, el Sr. Antonio Tambunting y el Sr. Zalamea.



directivos del "Philippine Institute of Accountants" desfilando a desfilando: José L. Torres, tesorero; Enrique, director; Felipe Ollida, director; Jaime Hernández, director; Cunanan, Milton Pickap, y Washington Sy-cip, directores;

CELEBRACION DE LA DESPEDIDA DE AÑO



Financiera de Rehabilitación, Delfín Buenacamino, organista en el Palacio de Malacañang. En la foto el Presidente de la Corte Suprema, el Sr. Osmena, (Sergio Jr.), los Sres. Mariano Casañeda, la Sra. de Pio Pedrosa, la Sra. Balbinita de Pablo Lorenzo y otros.

REUNION DEL CLUB DE LOS LEONES DE MANILA

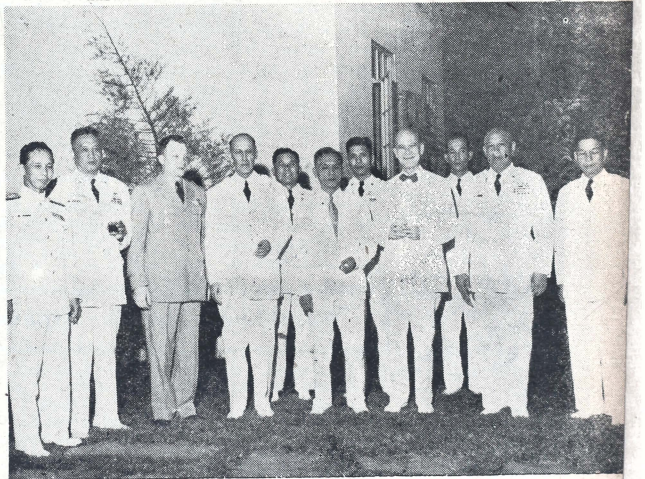


El "Leones" de Manila tuvo lugar en el "Aristocrat Restaurant" de izq. a der.: Mariano del Rosario, Johnny Linjoco, y Alberto Reyes, el "León" presidente Paquito Ortigas, Felal Poblete y el juez Conrado Sánchez.



El pintoresco Sitio Nagtahip del barrio de Taliptip en Bulacan, fue el escenario de una gira campestre a unas pesquerías que organizaron los Sres. de Delgado, (Francisco), en honor del embajador y su bella esposa, así como también de los maestros de Bulacan. Entre otros en la foto aparecen: Justina Agustín, comandante Evaristo del Rosario, N. Bernabé, Sra. de F. C. Asidua, I. Wenceslao, C. Hernández, Wenceslao G. Hernández, P. Aagsaway, J. V. Cruz, P. D. Dulay, A. Magpayao, P. Mangindian, P. de Jesús, F. Guevara, Srtes. O. Toribio, D. Marquez, B. de León, A. Liwanag, G. Bautista, B. García, R. Bernabé, F. Morelos, D. de Guía, N. Nicolás, Sra. de M. Asejo y Sr. G. Bernabé.

COCKTAIL PARTY OFRECIDO POR EL MAYOR GEN. ANDERSON Y SRA.



En su hermosa residencia en el distrito de Santa Mesa el Mayor general Jonathan W. Anderson y su distinguida esposa dieron un animadísimo "cocktail party". En la foto aparecen de izq. a der.: el comodoro de la Patrulla Naval de Filipinas, José V. Andrada; el Brigadier general Claro Lizardo, comandante de las fuerzas terrestres del Ejército Filipino; Brigadier general Thomas North, de la comisión de monumentos en Washington; el General Anderson, el Secretario de Defensa Rupertus Kwangson; Mr. McDaniels, el Comandante general M. N. Castañeda, Comandante en Jefe del Ejército Filipino; Brigadier general Pelagio A. Cruz. Detrás aparecen también el teniente coronel V. Salgado, el capt. R. Y. Sison y el teniente L. Flor, ayudantes respectivamente de los generales Castañeda, Lizardo y Cruz.

**Sinónimos
CASTELLANOS
POR ROQUE BARCIA**

**ADIVINACIÓN
HORÓSCOPO**

La *adivinación* consiste en ver el porvenir con los ojos del alma.

Horóscopo se compone de *hora* y del griego *skopeo*, inspeccionar. Significa, pues, literalmente, *inspección de la hora* en que nacemos. El fin de este prodigio era augurar acerca del sino de la criatura nacida, según la influencia de las estrellas.

La *adivinación* es gracia sobrenatural, o una inspiración del sublime misterio que piensa en el hombre.

El horóscopo es magia egipcia: la idolatría de los astros. **ADJETIVO, CALIFICATIVO, EPÍTETO**

Adjetivo y *epíteto* tienen una etimología muy análoga. *Adjetivo* se compone de *ad* y de *iacio, iacis*, que quiere decir lanzar o arrojar.

De modo que el nombre *adjetivo* es una voz que se arroja o se echa junto al sustantivo para atribuirle su manera propia de ser.

De *epi*, que significa sobre, y del verbo *tithemi*, que quiere decir colocar, formaron los griegos la palabra *epithetos*, que equivale a junto o añadido, porque el *epíteto* va como añadido al nombre que expresa la sus ancia.

Nada diremos de la etimología de *calificativo*, puesto que harto dice esta palabra que viene de *clase*.

Veamos ahora las diferencias que el uso atribuye a las tres voces que nos ocupan. El *adjetivo* se refiere directamente al sustantivo, como la cualidad se refiere directamente a la substancia, o como el modo se refiere inmediatamente a la esencia.

El *adjetivo* es físico cuando expresa atributos materia-

les, como blanco, terrestre, profundo; y metafísico cuando significa cualidades interiores, dependientes de la opinión, de la moral y del juicio de los hombres, como útil, justo, bello.

El *adjetivo* es siempre escuela, estudio. Fuera de aquí no tiene significación de ninguna especie.

Ni el *calificativo* ni el *epíteto* se refieren al nombre sustantivo, ni admiten la significación física y metafísica que es propia de aquella palabra.

El *calificativo* se refiere a la fama, al decoro, a la dignidad de la persona. Es como el *adjetivo* con que la sociedad atribuye a cada individuo sus maneras características de ser. El *calificativo* viene a ser el jurado recíproco en que todos los hombres sentencian y son sentenciados alternativamente.

El *epíteto* no se refiere a las substancias, como el *adjetivo*, ni a la fama de la persona, como el *calificativo*, sino a la propiedad de la palabra, a la armonía de la frase, al ornato de la dicción; es decir, al arte de la lengua, al arte del gusto literario.

El *adjetivo* significa cualidad.

El *calificativo* significa opinión.

El *epíteto* significa belleza. El *adjetivo* es gramática.

El *calificativo* moral. El *epíteto* retórica.

**FRASES Proverbiales
POR EL MAESTRO
GONZALO CORREAS**

Asentar la mano; asentarle la mano; asentóse la mano.

Dicese por castigar con mano pesada, que haga impresión.

Asentar real; asentar los reales; asentar rancho.

Por parar y hacer asiento en alguna parte.

Asentarse.

Por escribirse o alistarse; asentarse por escribir.

Asentarse la silla, la albarda.

Sucedee en las cabalgaduras: marse así, y trasladada a los que en sus cargos no se han bien.

Asestar al blanco.

Por apuntar y poner bien la mira y el tiro al blanco y dar en él. Asestóse cuando le dió.

Así como quiera.

Cuando se tiene algo por mucho; así.

Asiera de un pie de mulo. Dícelo el que tiene gran hambre.

Así que así; no se me da más así que así.

Por no se me da más por una manera que de otra; por así que arsa.

A sobrepeine.

Dícese de lo que no fué bien hecho, tomada la metáfora de los barberos, cuando cortan el pelo sobre peine.

Asomarse.

Dícese del que ha bebido vino más de lo justo, y está a vista y cerca de estar borracho.

Astuto como un raposo.

A su madre que le empeñe.

A su mandado y a mi provecho.

Esto responden al que pregunta si han comido.

A sus anchos; a sus once vicios; a sus siete vicios.

Esto es, estar, vivir, andar a su placer y regalo y libre voluntad; púedese variar: A mis anchos;



ALBARRAN-COCKTAIL
Prepárese en cocktelería:

Unos pedacitos de hielo picado.

6 u 8 gotas de curacao rojo.

4 ó 6 gotas de Angostura bitters.

Una copita de dry gin Gordon.

Agítese y sírvase en copa de cocktail, añadiendo una corteza de limón exprimida.

a mis once vicios.

A sus solas; a mis solas; a tus solas. Hacer algo.

A talón. Ir y venir, caminar a pie.

Atar bien su dedo; atarse bien el dedo; atar su dedo.

Es hacer seguro el trato y concierto con otro, para no perder nada de la hacienda.

Atar corto. Refrenarse y tener templanza en todo y con mujeres.

Atar las manos; tener atadas las manos.

Obligar y estar obligado: que no haga más de lo que queremos. Atarlo al tranzado.

Lo que echarlo al tranzado, a las espaldas y en clivdo.

Aténgome a esto; a esto me atengo; a tí me atengo; aténgome a Fulano.

A toda broza. Lo malo y los demuestos.

Dícese de una crasa o persna hecha más de fuerza que puidá, y que sirve y anda a toda broza; que es a todo, sin m-lindre; sirve de todo, de toda broza.

A todo correr. Ir a toda furia, de carrera, a todo su correr.

A todo moler. No ha de ir o llevarla, o llevarse, a todo moler.

Vocabulario Inglés - Español

BACK, n.—*espalda; respaldo*
BACKWARD, adj.—*atrasado; de espaldas*
BACON, n.—*tocino*
BAD, adj.—*malo; perverso*
BADLY, adv.—*muy mal; malamente*
BADGE, n.—*chapa; distintivo; insignia*
BAG, n.—*saco; bolso; talego*
BAFFLE, v.—*frustrar; desbarbar*

BAGGAGE, n.—*bagaje; equipaje*
BAGGASSE, n.—*bagazo*
BAIL, n.—*fianza*
BAKER, n.—*panadero; hornero*
BAKE, v.—*coeer en horno*
BAKERY, n.—*panadería*
BALANCE, v.—*pesar; balancear; soldar*
BALANCE, n.—*saldo; balanza*
BALL, n.—*baile; pelota*
BALLROOM, n.—*salón de baile*
BALLOT, n.—*balota*

CAPÍTULO XXXV

QUE TRATA DE LO QUE MÁS SUCEDIÓ EN LA COCINA DEL CASTILLO,
DONDE SIN LUGAR A DUDAS ANDABA ALGÚN DIABLO SUELTO.

Por fortuna, aunque estuvo en un tris de suceder una de todos los demonios y armarse un paloteado de los diablos, la cosa no pasó a mayores, ya que, atraída por el ruido, acercábase a la cocina el ama de llaves del castillo, la que, siendo vista oportunamente por la vieja cocinera, dió la voz de alerta gritando:

—¡Haced que hacemos, que viene el ama! —pálabras que tuvieron la virtud de obrar como mano de santo, pues deshizo al instante la pelea y cada cual, a la mayor precipitación, se puso a realizar un cometido diferente propio de su oficio, aunque no debieron de hacerlo todo lo aprisa que convenía, ya que la susodicha ama alcanzó a ver algo de lo que allí se estuvo tramando, supuesto que entró de hoz y de coz en la cocina y, llevándose las manos a la cabeza, comenzó a reprender el alboroto y ruido que hacían las mozas y mozos con más descomedimientos que debieran, exclamando:

—Pero, ¿qué Babilonia es ésta?

—¡A buen tiempo habéis llegado! ¡Entrad, que ofrecen! —dijo irónico Rutenio, dándole una higa quien pudiera ser este nuevo personaje que se acercaba.

—¿En qué bodegón estamos? —siguió el ama, regañando a los criados—. ¿Qué ha ocurrido para que estéis a boceguillas, tratándoos con poco respeto y andando a la morra con gran confusión y boberias? ¿Es que anda el diablo suelto, o es que ha venido Luzbel a la cocina a ahorrarse

de demonios? ¿Quién os dió licencia para que os estuviéis ahí de rego-lax, de gorja, mano sobre mano y de floreo desaguándose en cosas livia-nas? ¡Es triste cosa que no pueda una faltar un momento de la cocina! ¡Hala! ¡A trabajar y no estéis gastando almacén con palabras sin substancia!

Calmáronse en esto los ánimos y, teniendo por cosa peregrina la ve-ción llegada el ver al escudero en tal lugar por creerlo en el comedor con los señores, atento que no había presenciado el incidente habido, le preguntó malhumorada:

—Y vos, ¿quién os ha dado licencia para meteros de rondón en la cocina a husmear los pucheros? ¿Por qué no estáis en el comedor?

—¡Veréis, señora! —contestó Rutenio—. Es que en cuanto a comer, me gusta hacerlo largo y tendido, a la pata llana y no obligado a guardar los ceremoniosos aparatos y remilgos con que lo hacen los señores allá arriba, que bien dice el refrán, “Comida de hidalgo, poca vianda y mantel largo”, por lo que al preferir hacerlo aquí, me ahorro de cumplimien-tos, de chismes y peligros, a más que en todos los palacios donde fuimos invitados —dijo pomposamente— me gustó echar una cana, holgándome a mis anchas con las mozas y mozos de la cocina.

—¡Si es ése vuestro gusto no hay más que decir, aunque los hay que merecen palos! —respondió el ama, y encarándose luego con las doncellas y la cocinera, prosiguió—: ¡Pronto, servid a este escudero a toda su voluntad y que no vuelva a oiros gritar, ni alborotéis tanto! ¡No es motivo levantar de la pulga un camello por cosa tan baladí! ¡De locos en lugar estrecho, nos guarde y nos libre Dios!

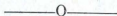
—¡Vamos! —dijo Rutenio lleno de alegría—. ¡Era hora de que alguien hablase con propiedad! —y, enderezando la espada de sus palabras hacia la anciana cocinera, siguió en voz alta—. ¡Ya lo habéis oído, buena mujer, así es que no me deís cosas que unten la barba, que poco ayudan a mi buche esos gazapos, sino para chuparse los dedos, y daos prisa, dadme de comer hasta que diga no más!

Presentóse en esto otra de las mozas que servía en el comedor recla-mando la presencia del ama en él, lo que la obligó a encaminarse hacia allá a toda prisa, no sin antes volver a recomendar a la servidumbre reunida en la cocina que dejara de hacer albuévoras, y encargar a la cocinera de nuevo que tuviese cuenta con regalar al forastero y le diera de comer cuanto se le apeteciese, a lo que respondió aquélla que así lo haría con toda voluntad y cuidados posibles.

Dándole mala espina a Rutenio que la partida del ama daría pie a que volviera a ponerse todo manga por hombro, con gran detrimento y perjuicio de su estómago, encaróse a los antiguos querellante y aconsejó:

—¡Bah! ¡Pelillos a la mar! ¡Lo pasado se ha pasado y sólo resta hacer las paces! Aunque aborascada fué la pelotera, estéis ahora de

Gurrea, Adelina—TRIPTICO DE SONETOS: AMERICA-ESPAÑA-FILIPINAS (verso)	35
Hernández Gavira, José—LA ESPERANZA (verso)	112
López Flores, Manuel—CANTO A MANILA (verso)	68
Mabini, Apolinario — EL CONCEPTO DE LA LIBERTAD (prosa)	146
Marfori, Isidro—EL PASIG (verso)	28
Martínez de la Rosa, Francisco—LAS ESTACIONES DEL AÑO (prosa)	35
Palma, José—	
AL MARTIR FILIPINO (verso)	50
HIMNO NACIONAL FILIPINO (verso)	144
Palma, Rafael — UN HECHO BIOLOGICO (prosa)	79
Rávago, Manuel — LAS JOYAS DE UNA REINA (prosa)	27
Recto, Claro M.—	
OFRENDA A ESPAÑA (verso)	16
EL NUEVO MUNDO (verso)	151
Reyes, José G.—ENSUEÑOS (verso)	40
Rizal, José—	
A LA JUVENTUD FILIPINA (verso)	5
EL CANTO DE MARIA CLARA (verso)	62
¡ME PIDEN VERSOS! (verso)	124
DURANTE TRES SIGLOS (prosa)	150
Santos, Epifanio de los—LOS VEHICULOS DE INFORMACION (prosa)	20
Torres, Ramón J.—ALMA MATER (verso)	43
Villámor, Ignacio—PENSANDO EN UNA PATRIA (prosa)	133
Villanueva, Jr., Francisco—	
A LAS RUINAS DE MANILA (verso)	12
A MI PATRIA (verso)	79
Zorrilla, José—PLEGARIA A MARIA (verso)	128



VOCABULARIO ESPAÑOL-INGLÉS

sueño, m., <i>sleep, dream</i>	tijeras f., <i>scissors</i>
sufragio m., <i>vote, suffrage</i>	tímido, -a, <i>timid</i>
sufrir, <i>to suffer</i>	tinieblas, f., <i>darkness</i>
sumirse, <i>to sink, to be sunk</i>	tirano, -a, <i>despotic, tyrant</i>
surgir, <i>to spring, to emerge</i>	tisar, <i>to throw, to cast</i>
susurro, m., <i>murmur</i>	tisú, m., <i>tissue</i>
suyo, -a, -os, -as, <i>your, his, her, their</i>	tocar, <i>to touch, to belong</i>
	todavía, <i>yet, still</i>
	todo, -a, <i>all, entire, whole</i>
	tomar, <i>to take, to grasp</i>
	tomo, m., <i>volume, tome</i>
tabernáculo, m., <i>tabernacle</i>	tontería, f., <i>foolery, nonsense</i>
taladrar, <i>to bore, to perforate</i>	torcer <i>to double, to twist</i>
tal, <i>such, so, similar</i>	tormenta, f., <i>storm, tempest</i>
tal como, <i>such as</i>	tormento, m., <i>torment</i>
tal vez, <i>perhaps, may be</i>	tortura, f., <i>torture</i>
también, <i>also, as well</i>	tostar, <i>to toast, to torrefy</i>
tampoco, <i>neither, not either</i>	traer, <i>to bring, to carry</i>
tanto, <i>so, so much</i>	tranquilo, -a, <i>quiet, calm</i>
tañer, <i>to concert, to clink</i>	tras, <i>behind, besides</i>
tarde, <i>afternoon, late</i>	traspasar, <i>to remove, to transfer</i>
te, <i>thee</i>	tratar, <i>to treat about</i>
té, <i>tea</i>	tratadista, <i>tractarian</i>
techo, m., <i>roof, cover</i>	remolinar, <i>to wave</i>
tejer, <i>to weave, to plait</i>	troj., f., <i>granary, barn</i>
tela, f., <i>cloth</i>	tromba, f., <i>spout</i>
temblar, <i>to tremble, to quake</i>	tronar, <i>to thunder</i>
temer, <i>to fear</i>	trotar, <i>to trot</i>
temor, m., <i>fear, suspicion</i>	trovador, <i>troubadour, poet</i>
tempestad, f., <i>tempest, storm</i>	tributo, m., <i>tax, tribute</i>
templar, <i>to temper</i>	trinar, <i>to trill</i>
templado, -a, <i>temperate</i>	trino, m., <i>trill</i>
temprano, <i>early, soon</i>	tripa, f., <i>gut, tripe</i>
tender, <i>to expand</i>	triste, <i>sad</i>
tenaz, <i>tenacious</i>	tristeza, f., <i>sadness, sorrow</i>
tener, <i>to have, to take</i>	tu, <i>your, thy, thine</i>
teñir, <i>to tinge, to dye</i>	tú, <i>thou, you</i>
ternerilla, f., <i>small calf</i>	tullirse, <i>to be crippled</i>
terneza, f., <i>softness, delicacy</i>	turquesa, f., <i>mould for making pellets or balls thrown from a cross bow</i>
ternura, f., <i>tenderness, compassion</i>	
terruño, m., <i>the bad quality of the soil</i>	
tesoro, m., <i>treasure</i>	tutela, f., <i>tutelage</i>
ti, <i>thee</i>	tuyo, -a, -os, -as, <i>your thine</i>

VOCABULARIO ESPAÑOL-INGLÉS

U		
u, or	vez, f., <i>turn, time</i>	
¡uf!, oh	viajar, to <i>voyage, to travel</i>	
ufanía, f., <i>pride, haughtiness</i>	vibrar, to <i>vibrate</i>	
último, -a, <i>latter, last</i>	viejo, -a, <i>old, ancient</i>	
un, -a, -os, -as, a, <i>an, some,</i> a few	vigilar, to <i>watch</i>	
único, -a, <i>alone, singular,</i> single	villancico, m., <i>cantata</i>	
unigénito, -a, <i>only begotten</i>	vivamente, <i>vividly</i>	
urraca, f., orn, <i>maggie</i>	viveres, m., <i>provisions,</i> supplies	
V		
vagabundo, -a, <i>vagabond</i>	vivo, -a, <i>alive, living</i>	
valer, to be <i>valuable,</i> to protect	volar, to <i>fly</i>	
valor, m., <i>value, price,</i> courage	volcar, to <i>upset, to turn</i>	
valle, m., <i>valley</i>	voluntad, f., <i>will, desire</i>	
vaporoso, -a, <i>vaporous, fummy</i>	volver, to <i>return, to come</i> back	
vario, -a, <i>various, different</i>	vorágine, f., <i>vortex</i>	
varón, m., <i>male (man)</i>	vos, <i>you</i>	
vate, m., <i>poet, bard</i>	vosotros, -as, <i>you</i>	
vega, f., <i>plain, open country</i>	voz, f., <i>voice, term</i>	
venado, m., <i>stag, deer</i>	vuestro, -a, -os, -as <i>your,</i> yours	
vencer, to <i>conquer</i>	Y	
venir, to <i>come</i>	y, and	
ventero, m., <i>keeper of a</i> roadside inn	ya, <i>already, now</i>	
ventura, f., <i>luck, venture</i>	ya que, <i>since that, seeing that</i>	
verano, m., <i>summer season</i>	yacer, to <i>lie, to lie down</i>	
verdaderamente, <i>truly, indeed</i>	yegua, f., <i>mare</i>	
verjel, m., <i>orchard, flower</i> garden	yerno, m., <i>son-in-law</i>	
verificar, to <i>verify</i>	yerto, <i>stiff</i>	
verter, to <i>spill, to translate</i>	yo, I	
vestir, to <i>dress</i>	Z	
	zaherir, to <i>censure,</i> to <i>criticize</i>	
	¡zape! <i>God forbid!</i>	
	zaquizami, <i>garret, cockloft</i>	
	zumar, to <i>brizz</i>	

GALERIA DE ESCRITORES Y POETAS
HISPANO-FILIPINOS Y SUS OBRAS
CITADAS EN ESTE LIBRO

	Páginas
Adriático, Macario — LAS LETRAS CASTELLANAS (prosa)	11
Apóstol, Cecilio—	
GENERAL A. LUNA (verso)	24
PAISAJE FILIPINO (verso)	120
Balmori, Jesús—	
A ANDRES BONIFACIO (verso)	140
A CRISTO (verso)	57
Barbaza, Florencio G. — LA LUCHA (verso)	54
Berriabé, Manuel — PAZ EN LA TIERRA (verso) ..	20
Blasco Ibáñez, Vicente—CON UN PUEBLO CULTO (prosa)	50
Calderón de la Barca, Pedro — A UNAS FLORES (verso)	96
Campoamor, Ramón — LOS PADRES Y LOS HIJOS (verso)	147
Castelar, Emilio — CON EL ETERNO (prosa)	127
Catalina, Severo—NUESTRA MADRE (prosa)	4
Cervantes, Miguel de—	
EL SEGUNDO VIAJE DE QUIJOTE (prosa) ..	53
LA LIBERTAD Y EL CAUTIVERO (prosa) ..	68
Diniz, Pedro—VOCES DE ANIMALES (verso)	118
Fernández Lumba, Enrique—A PLARIDEL (verso) .	83
Guerrero, Fernando Ma.—	
MI PATRIA (verso)	8
EL KUNDIMAN (verso)	47
A RIZAL (verso)	133

que usaban pantalones, el exhibir en público una prenda religiosa de tan gran tamaño; y también tuvo que cambiar de calzado.

Los pocos pesos que traía se le iban agotando hasta el punto de que apenas le restaba lo suficiente para pagar su estancia en la fonda. Como ya adquiriera cierta confianza con el compañero de cuarto, le comunicó su situación y éste, convenido ya de antemano con los que le preparaban la broma, le dijo que no se colocaría tan pronto, a no ser que tuviese la decisión y el valor de afiliarse a una "logia" secreta española que había en la localidad.

Mostró el recién llegado interés por saber lo que era aquello de la "logia" y se le dijo con mucho misterio que era una agrupación de españoles influyentes adinerados, antagónicos a la política de los frailes, los principales causantes de que los españoles no se pudieran establecer en los pueblos de Filipinas, a quienes calificaban de irrespetuosos y de irreverentes con la Iglesia a más de dar malos ejemplos a los naturales. Le advirtió además que para poder ingresar en esa "logia" tenía que pasar por "ciertas pruebas", pero que una vez admitido, podía estar seguro de una protección absoluta para lograr un buen empleo. La cuestión era no tener "miedo".

Mentará la palabra miedo a un español, es como insultarle, así es que el hombre, sin vacilar, contestó que estaría dispuesto a pasar por todas las pruebas, si eso le salvaba de su apurada situación.

A la tercera noche de esta conversación, se presentó un joven en la fonda invitándole a que le siguiera y montando en un carruaje le llevó a una casa de planta baja situada en la antigua calle del Santo Niño, ocupada por el taller de fotografía de un español apellidado Peinado, un guasón de los más famosos de Iloilo.

En la escalera fue amablemente recibido por otro señor que tenía la cara cubierta con un antifaz negro, quien lo condujo a una sala con cortinas también negras, donde había una mesa sobre la cual "descansaba" una calavera entre dos candelabros con velas encendidas. Ante la mesa estaban sentados tres enmascarados con negros capuchones. El local no podía tener un aspecto más macabro;

parecido al de un tribunal del Santo Oficio, mas, a pesar de verlo todo tan funebre y tan negro, el "bago" no se inmutó ni opuso resistencia cuando le vendaron los ojos. Acto seguido el que actuaba de presidente le preguntó con voz cavernosa si estaba dispuesto a prestar el juramento de mantener el más absoluto secreto de todo lo que veiere y oyere aquella noche en aquel acto, "bajo pena de la vida".

Decir "sí" y notar el apagón de las velas fue asunto rápido. Ya sumido en la oscuridad, oyó la palabra "procedase" seguida de un terrible guantazo que le propinó alguien en la nuca haciéndole vacilar.

Cogido de sorpresa por el golpe, sólo pudo decir: ¡Dios, a qué viene esto!

—¡Silencio!—dijo una vez y volvió a recibir otros dos guantazos y un fuerte empujón que le envió contra la pared al otro extremo de la sala.

Aunque atontado por los golpes, pudo oír ruido de sillas que se movían y figurándose que los tres enmascarados se levantaban para liarse también a tortas con él, se arrancó la venda, corrió hasta la escalera, que bajó a zancadas, y no paró hasta verse en la fonda.

Dos días después, su paisano le felicitaba por haber conseguido para él un empleo de dependiente en una hacienda de españoles amigos, en Negros, con ochenta pesos de sueldo, casa, comida, con vino tinto de barrica a pasto, y "cóteles" de los de "escobilla", gratis.

No podía pedir más para empezar y se marchó satisfecho, pues había resuelto de momento el porvenir.

De la macabra escena y de los tortazos... ni hablar, por si hacían buena la promesa de "pena de la vida".

El hombre no llegó a saber hasta después de mucho tiempo, que ni hubo tal "logia" ni tales carneros, y que el carnero lo fue él, al prestarse a ser víctima de unos guasones.

—Si los "cognosco" a tiempo, "¡guay de ellos!" decía, "cuasi cuasi" los mataría a todos...

FELGOMAR

Iloilo, noviembre de 1949.

¡HE AQUÍ UNA BUENA NOTICIA!

THE PHILIPPINE CHILD WELFARE CARNIVAL

ha comenzado ya en los **SUNKEN GARDENS**
(Entrada frente a Correos)

18 espectáculos completos
Magia-Vodvil-Circo-Rarezas-
Variedades—Danzas

Traiga a los niños
a la
**PHILIPPINE CHILD WELFARE
CARNIVAL**

Patrocinado por la
AMERICAN LEGION
(Manila Post No. 1)
Departamento Filipino

Atracciones:
El mejor
MOTORDROMO
de Filipinas!

presenta a Freddie Schwig "Suicida" de Hollywood
y su equipo de audaces motoristas internacionalmente
conocidos.

ATRACCIONES GRATUITAS:

Los grupos mayores y más sensacionales de acróbatas, diestros audaces y temerarios, etc. dirigidos nada menos que por el simpático, modesto "acrobata del año". **FRANK CUSHING** en su sensacional salto de 100 pies al fuego.

Vaya con la muchedumbre

a la *Philippine Child Welfare Carnival*

LA AMISTAD . . .

(Viene de la pág. 11)

to y es llave de oro con que abrimos corazones verdaderamente sacrificados y leales.

La amistad que no es cristiana es jovial en vuestra riqueza, es muy fiel en vuestra abundancia, pero es traidora en vuestras necesidades, es un puñal asesino en vuestras desgracias y es una maldición viviente en vuestros enhielados desencantos!

No tengo palabras bastantes de merecido encomio al amigo que vive para su amigo y se sacrifica generosamente por su amigo!

Me faltan palabras de condenación al amigo ingrato que falaz y taimado se ha levantado, como en su odioso y sanguinario pedestal, sobre el cadáver miserable y agónico de su amigo; aquél mismo que creyó en sus palabras, se gloriaba en sus promesas, comía en la misma mesa, departía con él en gratisimas conversaciones para luego... luego... verse hollado por por la fementida amistad.

¡Ah! que las muy hermosas flores no siempre se presentan sin espinas; las rosas tienen sus espinas como abrojos se hallan en la amistad!

Pero sin el encanto de la amistad no gozaríamos del encanto del sacrificio! sin las dulcedumbres de la amistad careceríamos de las dulzuras de las lágrimas de felices amigos y de más venturosas amistades!

¡Dichoso el hombre que tuviere un buen amigo! Su amistad es para él manantial inexhausto de alegrías primaverales; de brillantes stuefos estivales sin las languideces otoñales y lejos, muy lejos de las heladas sonrisas de invierno! El sufriendo se sonríe, y, alegrándose... espera!—



—¡Qué sabes tú de modas! A ver: ¿qué diferencia hay entre el sombrero de la temporada anterior y el de ésta?
—Cuarenta pesetas.

VELA

Yo era una vela que, apagada y triste, yacía en un rincón semiperdida; y de mí te apiadaste, y me encendiste, diciéndome después: "Vive tu vida!"

Yo estaba hecho de cera limpia y pura, y comencé a lucir mis nobles galas; y las falenas, en su audaz locura, quemaron en mi luz sus leves alas.

Sus restos a mi cuerpo se pegaron manchando con sus tintes mi pureza; y mi temblosa luz, si no apagaron, fue porque Dios es bueno en su grandeza.

Continúo alumbrando con la llama que derrite la cera de mi vida, con el Invierno próximo que brama sacudiendo mi luz estremecida...

Como vela encendida en los altares del Hacedor, cuyo poder me aterra, voy también derritiéndome en cantares que me inspiran las diosas de la tierra.

Yo era una vela que apagada y triste, yacía en un rincón del vasto cielo; y de mí te acordaste, y me encendiste, diciéndome después: "Emprende el vuelo!"

Vela que llora lágrima de cera, ante el Creador que la encendió piadoso, así soy yo, cantando a la Quimera en un acabamiento pavoroso...

VICENTE DE JESÚS

PROGRAMA MUSICAL DE NAVIDAD DEL CONSERVATORIO DE LA UST

Las profesoras y alumnos del Conservatorio de Música de la Universidad de Sto. Tomás, encabezados por el R. P. Fr. Gregorio García y el prof. Julio Esteban Anguita ofrecieron un programa musical para los veteranos del "Philippine Scout" reclusos en el "US Army Philippine Scout Hospital" del Fuerte McKinley.



Department of Justice

OFFICE OF THE PROVINCIAL
SHERIFF

Pasig, Rizal

PHILIPPINE NATIONAL BANK,
Mortgagee

—VERSUS—

TELESFORO DOMINGO,
Mortgagor.

X — — — — X

FORECLOSURE OF REAL
ESTATE MORTGAGE UNDER
ACT 3135 AS AMENDED

NOTICE OF SHERIFF'S SALE

By virtue of the power of attorney in-
serted in the deed of mortgage executed
by TELESFORO DOMINGO in favor
of the PHILIPPINE NATIONAL
BANK, under date of May 22, 1947, and
for the satisfaction of the debt of
P5,183.51, plus 6% annual interest on
the amount of P4,200.00 from October
2, 1949, and the fees and expenses in
connection with this sale, secured by
said mortgage, the undersigned Provin-
cial Sheriff announces that on Janu-
ary 26 1950, at 10:00 o'clock in the
morning, in front of the Office of the
Provincial Sheriff of Rizal, located in
the Municipal Government Building of
Pasig, Province of Rizal, he will sell at
public auction and for cash to the high-
est bidder, the following described real
property:



Un momento del animado y alegre "cocktail party" que los Sres. de Carlou, (Benton M.), dieron en el Army & Navy Club, uno de los dias pasados para agasajar a sus amistades. En la foto aparecen de izq. a der.: Mr. y Mrs. Carlou, Mr. Larry Moran, Mr. Jack Foley, Miss M. Marks, Mr. y Mrs. Al Marks y Mrs. D. Thurber.

TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE NO. 45551 PROVINCE
OF RIZAL

A parcel of land (Lot No. 12, Block No. 15 of the consolidation and subdivision plan Pcs-140, G. L. R. O. Record No. 4429), situated in the Barrios of Tinajeros and Tugatog, Municipality of Malabon Province of Rizal. Bounded on the NE. by Lot No. 14, Block No. 15 of the subdivision plan; on the SE. by Lot No. 13, Block No. 15 of the subdivision plan; and on the SW. by Lot No. 10, Block No. 15 of the subdivision plan; and on the NW. by calle Nirvana (Street Lot No. 2 of the subdivision plan) x x x Containing an area of TWO HUNDRED FOR-

TY SQUARE METERS (240) more or less. x x x

A copy of this notice shall be published at the expense of the Philippine National Bank, in the SEMANA and copies of the same shall, also, be posted for at least twenty (20) days before the sale in a conspicuous places in the municipalities of Malabon and Pasig, Provinces of Rizal.

Note: Prospective bidders must investigate for themselves the title to the property and incumbrances thereon if any.

Pasig, Rizal, December 28, 1949.

SEVERO ABELLERA
Provincial Sheriff of Rizal

PUBLICATION
Jan. 5, 12 & 19 1950

DE ACUERDO CON EL REFRAÑ...



EDITORS PRESS SERVICE, INC. — NEVA YORK 2588

EL SISTEMA...

(Viene de la pág. 12)

En el TADEK, hace el tinguián un aterrador alarde de fuerza y de resistencia, de entrenamiento y de habilidad ejecutando un baile que al decir de Don Epifanio de los Santos Cristóbal, es "capaz de echar los bofes de los danzantes", mientras que en el DUKKIT que es canción y baile al mismo tiempo, nos da el ejemplo de una canción de trilla, un canto de aventar, de pilar y de embobonar el palay, una ingenua y candorosa canción de faenas campesinas.

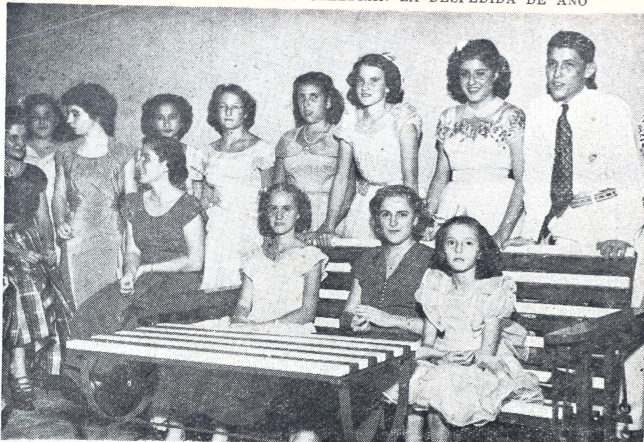
INVASIÓN CULTURAL

Continuar esta breve disquisición, partiendo de estos sistemas tonales y estos panoramas psicológicos, para llegar describiendo las obras maestras de los más prominentes músicos contemporáneos del país, sería lo mismo que historiar la evolución de la música española, la italiana, la francesa o la alemana, es decir, la evolución de la música universal aplicada al genio filipino y aclimatada al ambiente tropical de este archipiélago magallánico, lo cual resultaría, a todas luces, un contrasentido para los apuntes que aquí se trata de anotar.

Como queda indicado, a partir del último tercio del siglo XIX y abarcando toda la época contemporánea, ya no se puede menospreciar ni mucho menos ignorar el empuje avasallador, la propagación y el desarrollo de los diferentes estilos musicales de Europa cultivados por los músicos filipinos.

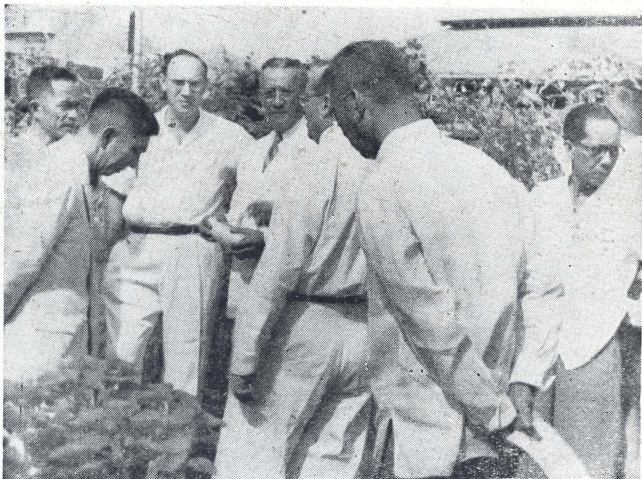
Preciosas composiciones de arte religioso, muchas de ellas basadas sobre temas gregorianos o de canto llano han sido escritas con éxito indiscutible por los Marcelo Adonay, José Canseco, Antonio García, Simplicio Solis, Ful-

UN GRUPO DE JOVENCITOS CELEBRAN LA DESPEDIDA DE AÑO



Los Sres. de Rocha, (D. Antonio) dieron una fiestecita de despedida del año para el grupo de amistades de su hijo Tony. De izq. a der. sentadas aparecen: Lita Rocha, Marry Pratt, Jean Singleton, Sue Hirst, Connie Ford, Beverly Turner, Carola Martínez. De pie y en el mismo orden: Ditas Lozano, Blanquita Abad, Chippi Fernández, Mary Ruth Elizalde, Sally Revilla, Carmen Elizalde, Marupita Rutz, Margot Esteban, Mari Carmen Preysler y Tony Rocha.

INSPECCIÓN EN LOS TERRENOS DE LA OFICINA DE FITOTECNIA



Un grupo de conocidos industriales y representantes de casas comerciales locales fue invitado por el Secretario de Agricultura, Hon. Plácido L. Mapa, a una inspección de los terrenos de experimentación de la Oficina de Fitotecnia del Gobierno, donde se ha cultivado el "ramy" a modo de experimento, para su desarrollo comercial, especialmente para la fabricación de sacos de los que Filipinas importa gran cantidad que asciende a varios millones de pesos al año. Los visitantes quedaron bien impresionados de lo que vieron, asegurando que sería fácil hallar capital para el cultivo de la fibra. De izq. a der. el Secretario Mapa, el Sr. Eugenio Cruz, el Sr. A. L. Guterman, de la Industrial Luzon Corporation; el Sr. Celso Lobregat, de Elizalde y Cia.; el Sr. Ignacio Planas, de la Tabacalera y el Sr. Juan Cabanos, de la Oficina de Fitotecnia.

gencio-Tolentino, Alejo Carluén, Gavino Carluén, Ramón Valdez, Ladislao Eonus, Hipólito Rivera, Manuel Mata, José A. Estella, Juan de S. Hernández, Nicanor Abelardo, Francisco Santiago y otros muchos.

Juntamente con estas obras y al lado de las incontables zarzuelas nativas que musicalmente vienen a ser un paso de transición entre la zarzuela española de la cual se deriva y la época italiana a la cual aspira, es conveniente si no imprescindible, mencionar algo sobre las tres primeras óperas filipinas.

La primera se titula **SAN-DUGONG PANAGINIP** —“La Alianza Soñada”—ópera filipina de carácter simbólico en un acto dividido en cinco cuadros, libreto del Excmo. Sr. D. Pedro A. Paterno y música del maestro Ladislao Bonus. La segunda, más extensa y más desarrollada, basada sobre una antigua leyenda nativa, se titula **MAG-DAPHO**, libreto del mismo autor y música del maestro Alejo Carluén, y en vez de uno, tiene cuatro actos.

Nada más que para dar somera idea del éxito inusitado y su clamorosa aceptación es de consignar que el libreto escrito en castellano fué traducido al tagalo por Román Reyes y al inglés por el mismo Secretario Ejecutivo Honorable W. Ferguson, el cual, juntamente con el Gobernador General de Filipinas Hon. William H. Taft, honró con su presencia no una, sino más de cinco representaciones de la misma ópera. Las dos óperas se estrenaron en el famoso Teatro Zorrilla por la ya fenecida Compañía “Molina—Benito” en el año de 1902.

Algunos años más tarde, también se estrenaba por otra compañía de artistas la tercera ópera filipina titulada



Los herederos del gran patriota filipino Antonio Regidor, hace poco hicieron donación a la legación filipina en Londres, de tres valiosos cuadros al óleo de los grandes maestros filipinos. La foto es del momento de la entrega de los cuadros en las oficinas de la legación y aparecen de izq. a der.: el primer secretario de la legación Sr. José Imperial, la esposa del Ministro y el Ministro don José Romero y los donantes, don Cristóbal Regidor y la Srta. Vi-sayas Regidor que son antiguos residentes de la capital británica.

VENI, VIDI, VICI, libreto del gran dramaturgo Severino Reyes y música del más fecundo y de más alto renombre de entre sus coetáneos, el Profesor José A. Estella. De paso, hay que recordar que este brillante compositor se educó musicalmente en España, aunque también consiguió obtener un Diploma del Conservatorio de Bruselas. En Filipinas, como una contrarreplica del famoso Johann Strauss de Viena, se le llamaba el “Rey del Vals”.

“**ESPRIT DE CHOIX**” Dos pensamientos, dos observaciones de alto raigambre estético, de muy noble y alentadora idealidad darán fin a esta breve reseña del arte musical filipino.

La primera es del distinguido literato Felipe Sassone, y la segunda, del maestro Pedrell, el gran músico y musicista español.

“El natural—atinadamente observa Sassone—no da a los verdaderos artistas más que los materiales groseros del edificio a construir, con su go el artista deduciendo de lo conocido lo soñado, convierte un elemento artístico en materia de arte, con su espíritu de selección, el *esprit de choix* de que hablan los franceses y con la potencia imaginativa.”

Y en su obra monumental “Cancionero Musical Popular Español”, henchido el corazón de esperanza, el alma llena de mansedumbre, Pedrell profetiza: “... y feliz el artista que a su vez, retorna en obra de arte lo que el pueblo ha recibido”.

Y ésta es la necesidad del pino o español, un músico americano o extranjero que pudiera contar y poseer como uno de sus dones de artista, como parte integrante de su genio creador, el *esprit de choix*, y, al mismo tiempo, sepa transformar el toso material de nuestro primitivo sistema tonal en obra maestra, una obra universalmente admirable y cautivadora, realidad palpitante y vívida de un ensueño forjado, maravilla, de fe, y milagro de amor.

REPUBLICA DE FILIPINAS

JUZGADO DE

PRIMERA INSTANCIA DE MANILA

FABIAN C. MEJIA,

Demandante,

--contra--

MARIANO Y. SANTOS,

Demandado,

CAUSA CIVIL No. 6375

AVISO DE VENTA

EN PUBLICA SUBASTA

POR CUANTO, en virtud de la orden de ejecución de fecha 15 de diciembre de 1949 expedida por el Hon. CONRADO V. SANCHEZ, Juez del Juzgado de Primera Instancia de la ciudad de Manila, de la sentencia recaída en esta causa, en virtud de cuyo mandamiento se ordena al Sheriff Provincial de Pampanga para que de los bienes muebles ó inmuebles del demandado Mariano Y. Santos haga efectiva la cantidad de P4,980.79 con sus intereses de 6% al año desde el 27 de Septiembre de 1948 hasta el completo pago; además de los derechos del Sheriff por la ejecución;

POR CUANTO, en cumplimiento a dicha orden de ejecución, el día 19 de diciembre de 1949, a indicación de la representación de la parte demandante, la Oficina del Sheriff Provincial de Pampanga trabó embargo por ejecución sobre cualquier derecho, interés y participación que el demandado Mariano Y. Santos tenga ó pudiera tener en y sobre la propiedad adquirida por él, según escritura de venta absoluta otorgada a favor de dicho demandado el 14 de Junio de 1947, ante la fe del Notario Publico de la Ciudad de Manila, Don Antonio G. Ibarra (Doc. No. 88; Pag. 19; Book I; Series of 1947), y dicha propiedad se describe como sigue:

TRANSFER CERTIFICATE OF

TITLE No. 13798

A parcel of land (Lot No. 1-C-6, being a portion of Lot No. 1-C, Plan Psd-7311, described in T. C. T. No. 5876, G. L. R. O. Record No. 13584, which is equivalent to Lot No. 641-F of Plan Psd-17021 of the Cadastral Survey of Lubao, G. L. R. O. Cad.

Record No. 1781), situated in the Barrio of Baruya, Municipality of Lubao, Province of Pampanga, Island of Luzon. Bounded on the NE. by Lot No. 1-C-5 (equivalent to Lot No. 641-E of the subdivision plan); on the SE. by Lot No. 2-D (equivalent to Lot No. 100-3-D of the subdivision plan) and Lot No. 7494, Lubao Cad. No. 273; on the SW. by Creek; and on the NW. by Lot No. 1-C-4 (equivalent to Lot No. 641-D of the subdivision plan) x x x containing an area of EIGHTY FOUR THOUSAND TWENTY THREE SQUARE METERS (84,023), more or less. x x x (This parcel of land is included among the several parcels of land mortgaged to the Philippine National Bank).

POR TANTO, para satisfacer las cantidades arriba referidas, y en virtud de la citada orden de ejecución, la Oficina del Sheriff Provincial de Pampanga, por el presente, anuncia que el día 20 de enero de 1950, a las 10:30 de la mañana, en la puerta principal en los bajos del edificio del Juzgado de Primera Instancia de Pampanga, sita en Sag Fernando, Pampanga, venderá en publica subasta al mejor postor y alcontado todo derecho, interés y participación que el demandado Mariano Y. Santos tenga o pudiera tener en y sobre la propiedad arriba descrita, sujeta a la hipoteca a favor del Banco Nacional Filipino.

Se publica este aviso de venta en el semanario SEMANA que se edita en la Ciudad de Manila y de gran circulación, durante tres (3) semanas consecutivas, una vez por cada semana, y se fijaran copias de dicho aviso de venta en los tres (3) sitios publicos de los municipios de Lubao y San Fernando, Pampanga durante veinte (20) dias previos a la fecha señalada para la subasta, para el conocimiento del publico, en general y de las personas interesadas, en particular.

San Fernando, Pampanga, 26 de diciembre de 1949.

POR EL SHERIFF PROVINCIAL

JULIAN B. MENDOZA

Delegado

NOTA: El rematante se cuidará de investigar el titulo de dicha propiedad y los gravámenes que pesan sobre la misma.

SEMANA:

Publish—Dec. 29, 1949, Jan. 5 & 12 1950.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

CITY OF MANILA

OFFICE OF THE SHERIFF

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE
OF MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the Deeds of mortgage executed by MARIA PENA LICHAUCO of 932 Economia Street, Sampaloc, Manila, in favor of JOSE C. ALBERTO, under dates of March 17, March 21 and April 25, 1949, and for the satisfaction of the debt of P6,324.00, including interest thereon, plus daily interest of indebtedness as attorney's fees, also secured by said mortgage, the undersigned Sheriff of the City of Manila, announces that on the 17th day of January, 1950, at the ground-floor of the Dept. of Justice Bldg., Aduana Street, Intramuros, Manila, Philippines, at ten (10) o'clock in the morning, he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property:

TRANSFER CERTIFICATE

OF TITLE

No. 17728 — Manila.

UN TERRENO (Lote No. 9 del plano R. P. No. 46, plano de subdivision No. Psd-47, Roja 48, G. L. R. O. Record No. 2724), situado en el Distrito de Sampaloc, Ciudad de Manila. Linda por el NE. con el Lote No. 21 del plano de subdivision; por el SE. con el Lote 6 del plano de subdivision; por el SO. con la Calle Economia; y por el NO. con el Lote No. 10 del plano de subdivision. Midiendo una extension superficial de CIENTO OCHENTA METROS CUADRADOS (180) mas o menos.
Manila, Philippines, December 22, 1949.

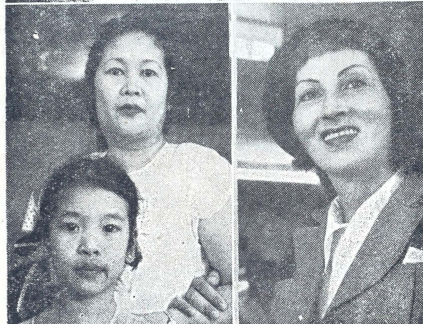
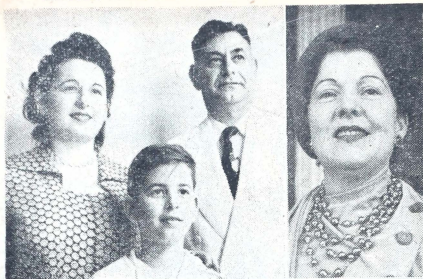
MACARIO M. OFILADA

Sheriff of Manila

"SEMANA",

Publish:

Dec. 29, 1949, Jan. 5, & 12, 1950.



A su vez, a bordo del avión DC-6 "Lingayén", llegaron de Europa los que aparecen en esta foto: i. a. d.: Dr. George Lucas Adamson, cónsul de Grecia y presidente de la Adamson University, con su señora y su hijo; la Sra. Angelita Vda. de García. Abajo: La Sra. Da. Lourdes A. Gómez, esposa del Sr. Daniel M. Gómez, secretario general de la PAL, y su hijo, Gilda; la Sra. Trudy Uherick, esposa de un diplomático francés de Hong-kong.



A las 5:30 del próximo domingo, 15 del actual la Srta. Teresita Picazo González, cuya foto publicamos, dará un concierto de piano en el Auditorium del colegio del "Holy Ghost" con la asistencia de la primera orquesta de concierto del ejército bajo la dirección del comandante Antonino Buenaventura.



ANIMADA Y SIMPÁTICA REUNION ORGANIZADA POR DA. T. LEGARDA



Por las Sras. Palomin Osmeña de Charney, Tading del Rosario, Nelly L. Zamora, Aurora de Recto y Ruby Valdes se dió un almuerzo por Da. Trinidad Legarda en su residencia. En la foto aparecen Da. Trinidad Legarda, Sra. de José Coromiras, Sra. de H. Reyes, la señora del Vice-presidente López, Sra. Nila Mendoza, Sra. de Cranley, Sra. de Recto y la Sra. Tading del Rosario.



HEREDEROS

El millonario agonizante.—Aq i hay alguien que no es pariente mio, porque oigo llorar.



Sra. Da. Juana P. de Gómez, esposa del gran batallador político y presidente que fue de la Junta Municipal de Manila, que en esta fecha, 12 de enero se cumple el segundo aniversario de su fallecimiento. A continuación publicamos la poesía "Madrileña" del lorado poeta Jesús Balmori que hace años se había publicado en la revista EXCELSIOR.

MADRILEÑA

A la Sra. Da. Juana P. de Gómez

¡Madrileña! blanco nardo
Por quien alienta el suspiro
De los rendidos zagales
Que admiran tu maravilla!
¡Tú eres princesa en el Pardo,
Señorita en el Retiro.
Y eres Manola en Rosales,
Y chulapa en la Bombilla!

¡Madrileña! madrileña!
La de los clavetes rojos,
La de los ojos divinos,
¡La de los dientes perlados!
El indio poeta sueña
En las luces de tus ojos,
En tus labios purpurinos,
¡Y en tus cabellos dorados!

¡Yo te admiro esplendorosa,
Cuando arrojas al espada
Los madroños de tu seno,
En la espléndida corrida!
Y te adoro voluptuosa,
Del Amor enamorada,
Como un cáliz todo lleno
¡De perfumes de la vida!

"Leones" De Manila

El presidente del Club de Leones de Manila, don Francisco Ortigas, hijo, ha recibido del Dr. Carlos P. Rómulo, presidente de las Naciones Unidas y representante de Filipinas en dicha sociedad internacional, una carta muy expresiva en la que alaba a los Leones de Manila por sus manifestaciones de adhesión y confianza en la causa a la que él (el Dr. Rómulo), viene dedicando todos sus esfuerzos.

La carta del Dr. Rómulo dice así traducida:

Mi querido Sr. Ortigas:

Acabo de disfrutar unos momentos agradables hojeando el folleto conmemorativo de recortes y fotografías de la celebración del Día de las Naciones Unidas del Club de Leones de Manila, que acabo de recibir.

Le agradezco profundamente, no sólo por su atención de preparar el álbum y enviármelo, sino además por la ardua labor e iniciativa que sé contribuyó tanto al buen éxito de la ocasión. No olvidaré nunca esta muestra de fe de los Leones de Manila en la causa a la que vengo dedicando todos mis pensamientos y mis esfuerzos.

Con mis mejores recuerdos y reiterándole mi gratitud, quedo

Sinceramente suyo,

(Fdo.) Rommy (Carlos P. Rómulo)

D. Francisco Ortigas, Jr., presidente

Manila Lions Club
Manila, Filipinas.

¡Madrileña! ¡madrileña!
El poeta que en tus lares
Tuvo sal de tus encantos,
Y hubo sol de tus miradas,
De su gloria te hace dueña
Y a través de tantos mares,
A tus pies deja sus cantos
Cual banderas desplegadas!...

Jesús Balmori

Marzo 1926.

Aquel puñado de filipinos año de 1950. Se ha acordado quienes un tiempo pusieron igualmente, que las reuniones pie en tierra española y que bimensuales del Núcleo han en 10 de septiembre de 1949, de celebrarse regularmente se reunieron por primera vez, cada segundo y cuarto sábado del mes, a partir del presente, a la misma hora de costumbre, en lugar de lo que se ha venido haciendo.

El Patrono Dr. José P. Bantug al cerrar aquella memorable última reunión de 1949 significó su deseo de unas felices Pascuas para todos los miembros filipinos, P. Bantug, en su última reunión pre-pascual llevada a cabo en la tarde del 17 de diciembre.

En la misma reunión, el Dr. José P. Bantug, fue re-nominado Patrono (en vez del manoseado título de presidente) del NUCLEO FILHISPANO para el corriente invitados,

MI PATRIA

Mi patria es una llama
Que envuelve el horizonte,
La estrella con el monte
La piedra con la rama,
Y torna canto y coro
El nido con su ave,
Sus alas a una nave
Chispéandose de oro.

Mi patria es sonrisa
De campos palmyeros,
Gigantes cocoteros
Que juegan con la brisa
Sus brazos de palmera
Gentiles como diosa
Morena y olorosa
Del sol y la pradera.

Mi patria es un beso
De acero, fruta y llanto
De risas y de encanto
Que vuela carne y hueso
En música severa:
Vivir es ansia intensa,
Vivir es rica fuerza
¡Morir por la bandera!

—TORIBIA MANO



—Eres un egoísta. No quieres comprarme un auto y tú te compraste el encendedor.



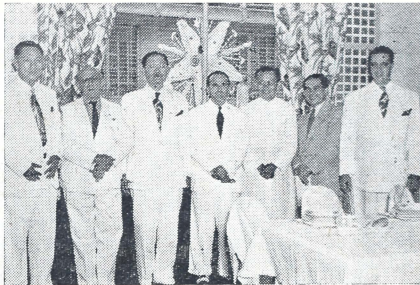
FUGA

—¡Huyamos, amor mío! ¡Ha llegado el momento!
—Espera un poco, hombre. Vienen también papá y mamá. ¡Les he podido convencer!

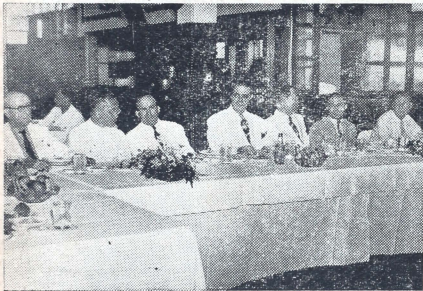
La reunión y banquete mensual de la Peña Hispano-Filipina

Cuanto notas simpáticas tuvo la comida mensual de la Peña Hispano-Filipina, que bajo la organización del brioso hombre de pluma Benigno Del Río y la fiscalización económica de Badulato y personal de Calero, se sirvió en el restorán Carboneo el sábado pasado. Charla ingenua y cariñosa del huésped de honor Tony García Llamas, renombrado pintor filipino que tantos laureles ha ganado en Europa y España para orgullo legítimo de Filipinas, y trayéndolos como céfiro blando de nostalgias las expresiones de cariño de la Madre España. La electrizante arenga y enjundiosa disertación del prestigioso académico, brioso parlamentario periodista de fuste y talento jurídico ex-Magistrado Briones. La participación de no-

Agustín, Alfredo Roa y Vicente Sotto; sentida carta del Embajador Don Teodomiro de Aguilar y Salas agradeciendo condescendencia por su hijo Angel fallecido; resolución de pésame a la Secretaría Ejecutiva de la Peña Srta. Camus por la pérdida de su padre el Juez Camus; generoso ofrecimiento del Director Sanchez Bella del Instituto de Cultura Hispánica sobre una biblioteca y otros auxilios culturales, que el comité presidido por Pipó Calero quedó facultado a contestar; oferta altruista de López Flores poniendo a disposición de todos su incipiente biblioteca juntamente con anaqueles para los libros del Instituto de Cultura Hispánica; oferta de cooperación del escritor y pedagogo P. Joaquín Lim, que al azar se dejó caer en la



Uno de los grupos tomados antes del banquete y en el que aparecen de izq. a der. Francisco Paliso, Dr. Manuel Sabater, don Manuel Briones, el Cónsul de España Sr. López García, P. Joaquín Jaramillo, Sr. Antonio García Llamas y el organizador del banquete, Sr. Benigno del Río.



Mesa presidencial ocupada de izq. a der. por los siguientes: Dr. Manuel Sabater, P. Joaquín Jaramillo, Excmo. Cónsul de España en Filipinas, el organizador, don Benigno del Río, el ex Magistrado don Manuel Briones, el afamado pintor filipino don Antonio García Llamas y don Felipe Gómez.

habilidades de todas nuestras disciplinas intelectuales de la vieja guardia hispánica. La presencia del Cónsul General de España en Filipinas Excmo. Sr. López García, visiblemente emocionado y con auténtico interés por la efusión hispanizante de la ocasión.

En numerosas mesas fueron servidos los comensales, que a punto de cultura y distinción nada de envidiar tenían a ninguna reunión social de esta comunidad. Abundante el menú, encanto femenino presidiendo el convite, entusiasmo y bullicio y buenas ganas de pagar a los "aduaneros" de Badulato; servicial actitud de Calero, Barreto, Serrano y extraordinariamente en Benigno del Río; mensaje de cordialidad de Joaquín de San fiesta para encontrar material de sus siluetas de caracteres; uránimo desaprobarción de la dimisión

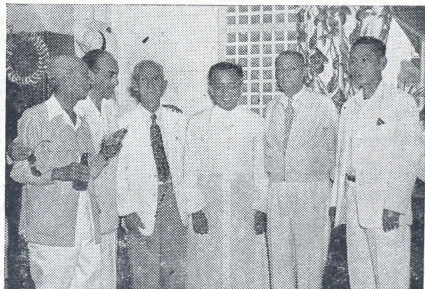
del "sublime neurasténico"; formación de comité teatral a cargo de Dr. Sabater, Serrano y Julio González Anguita; acción de gracias formulada por Barreto a los servicios de los periodista activos del hispano-filipinismo en el país etc., etc., que acusa la abundancia de la agenda de la Peña Hispano-Filipina en sus banquetes, culminando todo en el nombramiento de Felipe Gómez como encargado de la próxima cuchupanda, e invitación del Presidente de la Asociación de Hispanistas Sr. Briones para el convite del 16 de enero en honor de una eminencia argentina que está de visita en Manila, y que organizará Francisco Paliso.

Tony García Llamas informó a su ávido auditorio sobre sus experiencias artísticas y culturales en sus largos años de ausencia; pidió la ayuda de la Peña para

una exposición de pintores filipinos en España para la cual cuenta con la cooperación de las autoridades del Arte en la península, y posteriormente otra de pintores españoles en Filipinas. Tony brillantemente ocupará el estadió al entusiasmo hospitalario español por los filipinos y las cosas de este país, con una reciprocidad algo escasa para el español por parte de nosotros. Expresó su satisfacción por las visitas de filipinos a España poniendo muy alto el pabellón filipino con su ejecutoria, y en medio de ovaciones agradeció el homenaje que espontáneamente le rendía la Peña Hispano-Filipina.

El ex-Magistrado Briones habló del retoñar del español en la República por la enseñanza obligatoria del idioma, gracias a la ley española, y enfatizó el valor de éste, que participó sinceramente

la Asociación de Hispanistas, y auguró que de los retoños que de hispanistas traería dicha enseñanza, estaba asegurado que el español ya no moriría en Filipinas. De su brillante disertación se ocuparán los registros de los semanarios hispanicos que allí estaban representados por sus directores Victor Martel, López Flores y Rafael Rípol, de "Las Noticias," "La Semana" y "Ahora" respectivamente, y por el redactor de "Nueva Era" Hernández Gavira. Briones, como siempre, en su discurso dió mucha carne al espíritu y mucho espíritu a la carne, galvanizando a todos con su erudito hablar. Y Benigno del Río, expresó su fé grande en que, a la vista del creciente entusiasmo de la Peña Hispano-Filipina, ya no habrá muerte para el español, pues ha resucitado, y aun- que está en mantillas, será pronto



SEMANA estuvo dignamente representada en el banquete, de izq. a der.: aparecen don Tomás Barreto, colaborador; Sr. Manuel López Flores, director; P. Joaquín Jaramillo, colaborador; don Felipe Gómez, colaborador; y el Sr. Francisco Paliso, colaborador.

árbol robusto, a la sombra de cuyo Viva España, Viva Filipinas." Y espeso ramaje vivirá lozano el hispanismo... y podremos gritar, como allí gritó enardecido Barreto: sas páginas revisteras.

(De Voz de Manila).



Una de las mesas durante el banquete ocupada de izq. a der. por los siguientes señores: José Fanlo, A. L. Serrano, Miguel Blanco, y Federico Calero; detrás: Luis Pujalte, Aurelio López Ruiz y Carlos Pérez Rubio.

SANTORAL

- Jueves 12.—Santa Taciana y San Arcadio
- Viernes 13.—San Leocio y Santa Verónica.
- Sábado 14.—San Hilario y Santa Macrina.
- Domingo 15.—(Segundo Domingo de Epifanía)
San Pablo Erm Santa Secundina.
- Lunes 16.—San Marcelo I Santa Priscila
- Martes 17.—San Antonio Abad Santa Leonila.
- Miércoles 18.—(La Catedral de San Pedro en Roma)
Santa Prisca San Ulfrido.

Enero 7, 1950.

Mi querido amigo y compañero:

Tengo el honor de invitarle como miembro o simpatizador de la Asociación de Hispanistas a una cena que nuestra Asociación dará en honor del Dr. Eduardo Krapf, psiquiatra argentino que se halla ahora en esta capital como representante de la Unesco, el 16 de los corrientes, a las 6:30 de la noche en el restaurant Carbuongo sito en la calle Lepanto, distrito de Sampaloc, Manila.

El Dr. Krapf nos dará una conferencia sobre "Argentina y la América Latina", conferencia que, a juzgar por su tema y por la calidad del conferenciante, espero que agrada a los Hispanistas y a sus amigos.

Ruégole se sirva avisar su adhesión al banquete, para los efectos consiguientes, al encargado del mismo, Sr. F. C. Palisoc, Tel. 3-31-37, o dirigiendo su carta a la revista "SEMANA", No. 2109, Azcárraga, Manila.

Muy respetuosamente,

(Fdo.) Manuel C. Briones
Presidente

P. S.—El cubierto costará ₱3.00

ANTES DE COMPRAR, VENDER O CAMBIAR SU COCHE,
HAGA UNA VISITA A LA EXPOSICIÓN QUE EN
LA AVENIDA TAFT NÚMERO 400, TIENE LA

MANILA AUTO PALACE, INC.

La seriedad y solvencia de esta casa le garantizan una magnífica inversión de su dinero.

Antes de hacer cualquier transacción con su coche, llame al teléfono 5-35-15 y no se arrepentirá.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
Department of Justice

OFFICE OF THE PROVINCIAL
SHERIFF

Pasig, Rizal

PHILIPPINE NATIONAL BANK,
Mortgagee,

VERSUS

ALFREDO BLANCO,
Mortgagor,

x - - - - - x

FORECLOSURE OF REAL
ESTATE MORTGAGE UNDER
ACT 3135 AS AMENDED.

NOTICE OF SHERIFF'S SALE

WHEREAS by virtue of a real estate mortgage contract duly executed on March 30, 1946, in the City of Manila, Philippines, by Alfredo Blanco, mortgagor, in favor of the Philippine National Bank, mortgagee, the former mortgaged to the latter the following properties to wit:

TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE NO 47469

PROVINCE OF RIZAL

A CERTAIN TRACT OR PARCEL OF LAND known as Lot No. 13, Block No. 75 of the San Juan Heights Subdivision, Psu-21611, G.L.R.O. Record No. 975, situated in the Municipality of San Juan, Province of Rizal. Bounded on the E. by Lot No. 14, Block No. 75, same plan; on the SE. by Calle R. Pascual; on the SW. by Lot No. 12, Block No. 75, same plan; on the NW. by Lots Nos. 5 and 4, Block No. 75, same plan; x x x Containing an area of ONE THOUSAND SIXTY (1,060) square meters. x x x

TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE NO. 68334

A CERTAIN TRACT OR PARCEL OF LAND with all the buildings and improvements existing thereon, except those belonging to other persons, known as Lot 1, Block 40 of the "SAN JUAN HEIGHTS SUBDIVISION", as appears on said subdivision plan attached to Expediente No. 875 of the Court of Land Registration of the Philippine Islands,

Bureau of Lands, No. 21611, a copy of which plan is filed with the Register of Deeds of the Province of Rizal, P. I. Said Lot is bounded as follows: Lot 1, Block No. 40, on the NE, by Lots 4 and 13, Block No. 40, same plan; on the SE, by Lot No. 15, Block 40 same plan; on the SW. by Carretera Provincial (Blumentritt); on the NW. by Lot 2, Block 40, same plan, x x x Containing an area of ONE THOUSAND SQUARE METERS (1,000). x x x.

AND WHEREAS, the said mortgagor, Alfredo Blanco executed the aforementioned mortgage contract to secure from the Philippine National Bank, mortgagee, an indebtedness in the amount of P30,006.99 plus interest, attorney's fees and costs.

NOW THEREFORE, by virtue of the power of attorney inserted in said real estate mortgage contract, in accordance

with the provisions of Act 3135 as amended, and at the request of the mortgagee aforementioned, the Provincial Sheriff of Rizal hereby announces, that on February 2, 1950, at 10:00 a. m. or as soon thereafter, in front of the Office of the Sheriff of Rizal, located in the Municipal Government Building of Pasig, Province of Rizal, he will sell at public auction to the highest bidder and for cash, the above described properties, to satisfy the amount of the indebtedness aforesaid, plus interests, attorney's fees and other expenses of sale.

Pasig, Rizal, January 7, 1950.

SEVERO ABELLERA
Provincial Sheriff of Rizal

Publication—"SEMANA",
Jan. 12, 19 & 26, 1950.

PASAJEROS TRAJIDOS POR EL DC-6 "MANILA"



El Jefe de las Operaciones Estrategicas de Ultramar del Departamento de Guerra de los EE. UU., comandante general William "Bill" Donovan, encabezaba el grupo de pasajeros llegados por el DC-6 "Manila". Arriba, el comandante general William "Bill" Donovan; Ernest Berg, del bazar de la Escolta; y Edward Keyhart, ejecutivo de la "U. S. Steel Export Corp.". Abajo: Walter Hoque, director del departamento de propaganda de la Philippine Manufacturing Co. con su señora; y Joe Siciliano, propietario de la Campus Drug Store

LOS OBISPOS . . .

(Viene de la pág. 4)

mayoría de los estudiantes Católicos en las escuelas altas del Gobierno.

De ahí que con celo pastoral digno del asunto importantísimo que se patrocina, los Excelentísimos Prelados Filipinos elevan su voz de protesta intrépida y valerosa diciendo:

“Nosotros no podemos tolerar que los enemigos de la Iglesia tengan el permiso de usar fondos públicos, para imponer sobre nuestra Juventud falsas manifestaciones, y echar graves e infundadas acusaciones contra los Padres Jesuitas, los cuales son hombres tan religiosos, inteligentes, honrados y trabajadores como cualquier filipino o grupo que labora por los mejores intereses y progreso cultural del país”.

“No podemos tolerar el ver a nuestro Gobierno convertirse inconscientemente en instrumento de una pequeña minoría llena de prejuicios, a costa y en detrimento del interés espiritual de la gran mayoría de nuestras gentes piadosas. Con esta actitud, no hacemos sino ratificar el hecho, observado por todos los sagaces observadores del mundo, de que la Iglesia Católica está a la vanguardia en la lucha titánica de salvar los derechos básicos y las libertades humanas”.

ALGUNAS CONCLUSIONES:

En la esperanza de escribir algo más sobre este asunto dentro de poco, nos contentamos por ahora con deducir algunas lógicas conclusiones de la Declaración Colectiva de los Sres. Obispos Católicos de Filipinas:

1.—La intención o propósito de los Obispos no puede

ser más desinteresado, espiritual y altamente patriótico; pues su deber sagrado es proteger la fe religiosa de los jóvenes estudiantes, y al mismo tiempo confirmar una vez más la veracidad de la conversión del Dr. Rizal;

2.—La mencionada Declaración Colectiva del Episcopado no es una “metedura de pata” de la Iglesia en asuntos del Estado; pues los Sres. Obispos siendo tan ciudadanos como cualquier Filipino o empleado del Gobierno, tienen derecho, y les incumbe un deber patriótico el proteger los fondos del erario público, protestando especialmente contra los sujetos que desearan abusar del dinero de los contribuyentes hijos de Juan de la Cruz para fines antirreligiosos;

3.—No hay ninguna señal de intolerancia religiosa en dicha Manifestación Conjunta de la Jaraquía Eclesiástica, todo al contrario, se respira en sus párrafos respeto a todos, de una manera particular al juicio y parecer de todos, aún de aquellos que sostienen el lado opuesto y abiertamente anti católico, con tal que esos caballeros no se valgan del Gobierno como medio de propulsar sus miras e intereses.

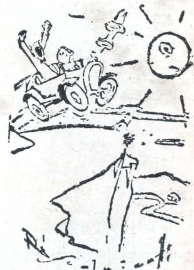
4.—Los Católicos antes de sumar sus fuerzas y aún su criterio con los de la acera de en frente deberían estudiar y entender correctamente el objetivo de los Sres. Obispos y los hechos indicados por ellos. Puesto que, al proceder de ese modo, ellos estaban ciertos de que los datos básicos de su Manifiesto Colectivo son históricamente auténticos.

QUIERA EL SEÑOR despejar los nublados de fanatismo antirreligioso de nuestro Pueblo a fin de que todos los Filipinos y los no Filipinos vivamos tranquilos, mereciendo así las celicas bendiciones de la “PAZ” prometida por los ángeles a los hombres de buena voluntad.”—

FELICITACIONES AL NUEVO PRESIDENTE DE LA JUNTA MUNICIPAL



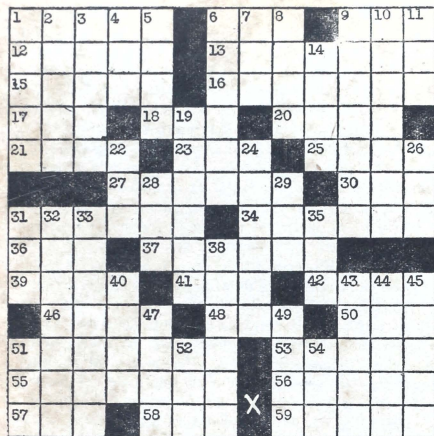
El Dr. Pedro Arenas, recientemente nombrado Presidente de la junta municipal del presente año, recibiendo las felicitaciones y parabienes, incluyendo la concejala Srta. Josefina Phodaca y Luis Villacerán. El Dr. Arenas fue nominado en un caucus del partido Liberal en la residencia del diputado Hermenegildo Atienza. El concejal Andres Santanaria, era otro de los candidatos para la presidencia que a última hora decidió retirar su candidatura.



—¡Ten cuidado! ¡Nos vamos a estrellar!
—No te preocupes. El coche no es mío.

CRUCIGRAMAS

LA PLUMA QUE SENTENCIO A HIDEKI TOJO



HORIZONTALES: 1.—Cuerda para ahorcar. 6.—Onomatopeya del ruido. 9.—Dios de los rebaños. 12.—Que no es transparente. 13.—Dejado fuera. 15.—Cercados, vallas. 16.—De color rosa. 17.—Cólera. 18.—Círculo. 20.—Hijo de Adán y Eva. 21.—Inspitado. 23.—Autillo. 25.—Parte del tejado.—27.—Ciudad de España. 30.—Arbol de Venezuela. 31.—Barrio de Constantinopla. 34.—Pongas tieso. 36.—Del verbo arar. 37.—Sueldos por años. 39.—Cuerda. 41.—Se atreve. 42.—Tontos, en Colombia. 46.—Arbol pequeño. 48.—Demostrativo. 50.—Volcán de Mindanao. 51.—Defectos al caminar. 53.—Plazas marroquíes. 55.—Rebelión militar. 56.—Empleado. 57.—Artículo, Pl. 58.—Nota musical, Pl. 59.—Flojos.

VERTICALES: 1.—Porción de medicina. 2.—Del vervo operar. 3.—Felinos domésticos. 4.—Arbol leguminoso. 5.—Piedra llana. 6.—Judía, en Venezuela. 7.—Propietario. 8.—Sacrificio. 9.—Solicitalas. 10.—Padece. 11.—Nosotros. 14.—Hueso del pie. 19.—Natural de Roma. 22.—Ayuntamiento de La Coruña. 24.—Dementes. 26.—Parte del uniforme militar. 28.—Amarra. 29.—Igual al anterior. 31.—Fluido aeriforme. 32.—Oloroso. 33.—Grupo de documentos encuadernados. 35.—Demostrativo. 38.—Del verbo ascasar. 40.—Del verbo atar. 43.—Bultos. 44.—Nombre. 45.—Desabridos. 47.—Lago salado de Asia. 49.—Color del arco iris. 51.—Óxido de calcio. 52.—Nombre de mujer. 54.—Se atreve.



El Magistrado Delfín Jaranilla, miembro del Tribunal Militar internacional, del Extremo Oriente, (a la izquierda), haciendo entrega al director del Museo Nacional, Sr. Eduardo Ksambing, de la pluma-fuente que el Magistrado había utilizado para firmar la sentencia en el caso del Premier del Japon, Hideki Tojo. En vista del valor histórico, la pluma será una reliquia nacional por el hecho de haber Filipinas participado en la decisión del susodicho criminal de guerra.

CENA Y BAILE EN . . . (Viene de la pág. 7)

existir entre España y Filipinas, y a través de cualesquiera vicitudes que ambos países tuvieran en los destinos que a cada una le correspondiere.

No me equivoco si afirmo que los españoles como los filipinos son por convicción *idealistas positivos*. Unos y otros quedamos satisfechos por la felicidad de trabajar y enaltecer a nuestra patria siempre que la ocasión se nos presente y bajo cualquiera legítima actividad. En esta ocasión y como un filipino, puedo decir al grupo de españoles recién llegados; que habéis colocado, el pabellón español en el mundo atlético oriental en la cumbre de su más alta montaña, con la misma aureola con que plantaron en esta bendita tierra, Urdaneta y Legazpi, la cruz y la espada y gracias también por la generosa y gallarda actitud de la firma que os ha trasplantado a este país donde todo es amigo y acariciador para el español y en donde os habreis sentido quizás muchas veces como en la propia patria.

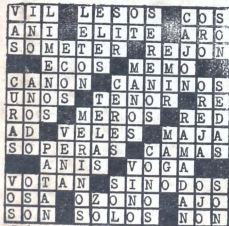
Bien, por encima de esta ola

del materialismo rampante que actualmente invade al mundo, y el guido de pie en el lomo de esta ola, por primera vez descubre e público, que me parece una necesidad imperiosa del momento presente, que renovemos nuestra fe en el quijotismo, español incompatible con los intereses puramente mercenarios del día.

No obstante y aunque me doy cuenta de mi pequeño, profeso la fe del Quijote que supo y sabe sostener sus luchas en la vida con el escudo del esfuerzo y de la honradez y con una lanza de ideales espirituales, evitando cuando fuere posible los egoísmos o las formas Sancho-panchísticas. Con ese credo y esa fe sencilla se enriquece y se guía vuestro Majestic Hotel.

Termino protestando gratitud a España y amor a Filipinas, y a esos muchos heraldos de una nueva España más grande, y que tan dignamente esta vez han representado a su patria, dejando en estas playas una estela de hidalguía y nobleza, mis más sinceros parabienes.

Señores, viva Filipinas, y viva España.



SOLUCIÓN AL CRUCIGRAMA ANTERIOR

IRON ART

969-971-978

Isaac Peral, Paco

Manila



Vista interior de la Iglesia de los PP. Paules en San Marcelino, en la que aparecen catorce artísticas lámparas, dibujo original del conocido artista español José Domingo. La instalación de estas lámparas tuvo lugar días antes de la celebración de la novena de *La Milagrosa*.

ATENCIÓN, ESCRITORES FILIPINOS!

—oO—

Esta Editorial, invita a todos los escritores filipinos de habla hispana, a colaborar en la Revista SEMANA, en la sección abierta recientemente, titulada: EL CUENTO DE LA SEMANA, bajo las condiciones siguientes:

PRIMERO.—Se ilustrará el cuento con una o varias viñetas hechas por nuestro dibujante.

SEGUNDO.—Cada trabajo deberá ir acompañado por una fotografía y una pequeña biografía del autor.

TERCERO.—Por cada cuento publicado, percibirá su autor la cantidad de 15.00 Pesos.

CUARTO.—Los cuentos deberán ser originales e inéditos.

QUINTO.—Los trabajos que no se publiquen, estarán a la disposición de sus autores en esta redacción.



LEVADURA
EN POLVO

IDEAL

Las amas de casa de todo el país se están convenciendo de que el hornear es un placer... cuando para ello usan la Levadura en Polvo IDEAL. He aquí una levadura que realmente añade un "susto" especial a los bollos, mamonos y pasteles, o a un sencillo pan. Los hace más esponjosos.

Se puede adquirir en cualquiera de los principales establecimientos.



También los panaderos descubren que el usar la Levadura en Polvo IDEAL es el medio más fácil y económico de aumentar sus ganancias — ¡el negocio sencillamente viene!

Distribuida por

PHILIPPINE NET & BRAID MFG. Co., Inc.

1236 Acarraga, Manila

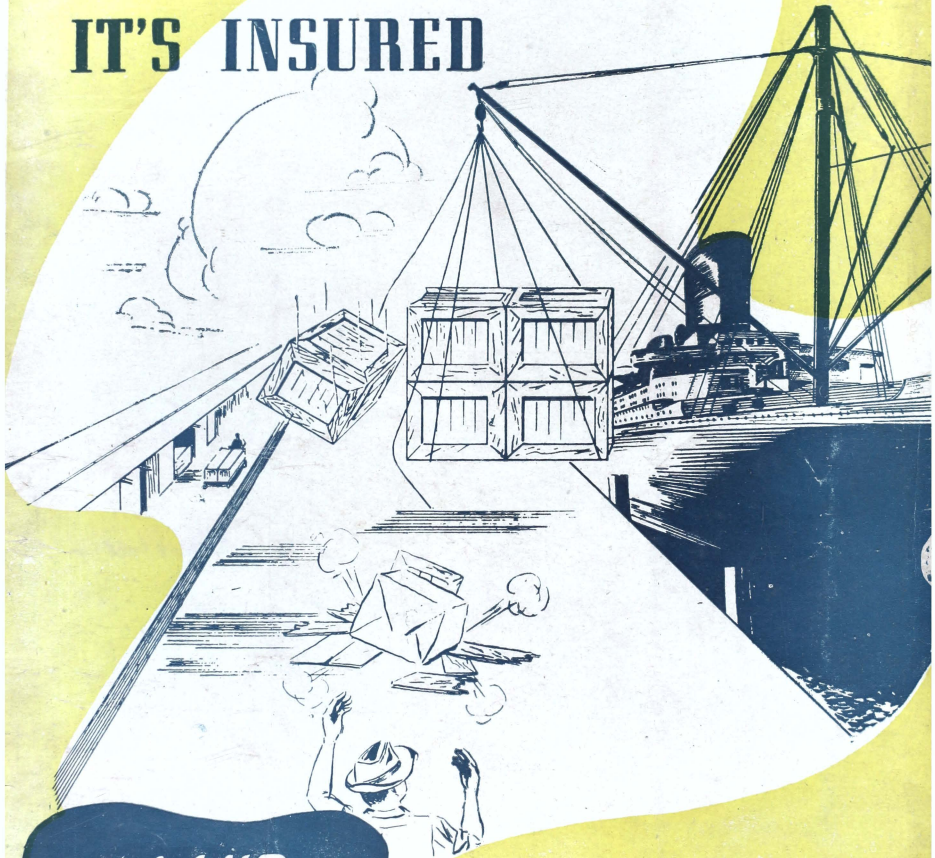
Tel. 2-97-62

SEÑOR SUSCRITOR.

Si colecciona usted la revista "SEMANA", mándenos los veinticinco primeros ejemplares y por el precio de CINCO PESOS, más los gastos de correo, se los devolveremos magníficamente encuadernados con cubierta de cuero rojo, en la que, entre otros adornos grabados al oro, aparecerá su nombre.

Si no ha tenido la precaución de conservar las revistas, remitamos la cantidad de P14.50 y le enviaremos este primer tomo completo.

DON'T WORRY IT'S INSURED



✓ LAND
✓ SEA
✓ AIR

The CAPITAL INSURANCE & SURETY CO., INC.

HOME OFFICE

2nd Floor Tuseen Realty Bldg., Escolta at Jones Bridge
P. O. BOX 1613 MANILA, PHILIPPINES

Branch Offices

CEBU TOKYO YOKOHAMA KOBE

A PHILIPPINE COMPANY WITH WORLD WIDE SERVICE